BANK ĊENTRALI EWROPEW

EUROSISTEMA

DISPOŻIZZJONIJIET ISTITUZZJONALI

NOVEMBRU 2012

STATUT TAS-SEBĊ U TAL-BĊE

REGOLI TAL-PROĊEDURA

MT

BANK ĊENTRALI EWROPEW

EUROSISTEMA

DISPOŻIZZJONIJIET ISTITUZZJONALI

NOVEMBRU 2012

STATUT TAS-SEBĊ U TAL-BĊE

REGOLI TAL-PROĊEDURA

MT

© Il-Bank Ċentrali Ewropew, 2012

Indirizz
Kaiserstrasse 29
60311 Frankfurt am Main
Germany

Postal address
Postfach 16 03 19
60066 Frankfurt am Main
Germany

Telefown
+49 69 1344 0

Websajt
http://www.ecb.europa.eu

Fax
+49 69 1344 6000

Id-drittijiet kollha huma riservati.
Ir-riproduzzjoni għal għanijiet edukattivi u mhux kummerċjali hija permessa diment li s-sors jiġi rikonoxxut.

ISSN 1830-1495 (online)
ISBN 978-92-899-0852-8 (online)

WERREJ

DAĦLA 5

L-ISTATUT TAS-SEBĊ U TAL-BĊE 7

IR-REGOLI TAL-PROĊEDURA
TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW 31

IR-REGOLI TAL-PROĊEDURA
TAL-BORD EŻEKUTTIV TAL-BĊE 45

IR-REGOLI TAL-PROĊEDURA
TAL-KUNSILL ĠENERALI TAL-BĊE 49

DAĦLA

Id-dispożizzjonijiet istituzzjonali tal-Bank Ċentrali Ewropew huma pedament tal-qafas legali tiegħu u jkomplu jipprovdu bażi stabbli għall-operat tiegħu: bażi li fil-parti l-kbira tagħha baqgħet ma nbidlitx minkejja l-provi fis-snin riċenti. Dan il-ktejjeb, li ġie ppubblikat għall-ewwel darba f'Ottubru 2004, issa ġie aġġornat biex jirrifletti l-bidliet żgħar għal dawn id-dispożizzjonijiet wara d-dħul fis-seħħ tat-Trattat ta' Lisbona fl-1 ta' Diċembru 2009.

Din l-edizzjoni ġdida bil-Malti tirriproduċi t-test revedut tal-Protokoll dwar l-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew, issa anness mat-Trattati bħala Protokoll Nru 4. Barra minn dan, it-test tad-Deċiżjoni BĊE/2004/2 tad-19 ta' Frar 2004 li tadotta r-Regoli tal-Proċedura tal-Bank Ċentrali Ewropew ġie aġġornat biex jirrifletti emendi li saru minn Deċiżjoni BĊE/2009/5 tad-19 ta' Marzu 2009. Għalkemm id-Deċiżjoni BĊE/2004/2 u r-Regoli tal-Proċedura tal-Bord Eżekuttiv u tal-Kunsill Ġenerali tal-BĊE ma ġewx reveduti speċifikament sabiex jirriflettu l-emendi li saru minn Deċiżjoni BĊE/2009/5 tad-19 ta' Marzu 2009. Għalkemm id-Deċiżjoni BĊE/2004/2 u r-Regoli tal-Proċedura tal-Bord Eżekuttiv u tal-Kunsill Ġenerali tal-BĊE ma ġewx reveduti speċifikament sabiex jirriflettu d-dħul fis-seħħ tat-Trattat ta' Lisbona, dan il-ktejjeb juża noti ta' qiegħ il-paġna sabiex jindika lill-qarrejja kemm in-numerazzjoni l-ġdida tal-Artikoli relevanti tat-Trattati kif ukoll it-terminoloġija tal-Unjoni reveduta. Noti ta' qiegħ il-paġna b'numri Rumani jirriflettu kemm l-emendi li saru għad-Deċiżjoni BĊE/2004/2 minn Deċiżjoni BĊE/2009/5 kif ukoll dawk bid-dħul fis-seħħ tat-Trattat ta' Lisbona.

Nittamaw illi l-qarrejja jkomplu jqisu dan il-ktejjeb bħala għodda ta' referenza utli li tappoġġahom kemm fil-ħidma kif ukoll fl-istudji tagħhom.

Frankfurt am Main, Settembru 2011

Antonio Sáinz de Vicuña
Direttur Ġenerali

Dan il-ktejjeb ġie ppubblikat f'Settembru 2011 bl-Ingliż biss. F'Novembru 2012 ġie ppubblikat fit-22 lingwa uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan il-ktejjeb huwa dokument ta' ħidma. Jista'jkun hemm differenzi żgħar bejn it-testi ppreżentati f'dan il-ktejjeb u t-testi ppubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea. Il-leġiżlazzjoni tal-Unjoni Ewropea ppubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea biss hija meqjusa bħala awtentika.

PROTOKOLL (NRU 4) DWAR L-ISTATUTI TAS-SISTEMA EWROPEA TA’ BANEK ĊENTRALI U TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

IL-PARTIJIET KONTRAENTI GĦOLJA

BILLI JIXTIEQU li jgħaddu l-Istatuti tas-Sistema Ewropea ta’ Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew kif hemm previst fl-Artikolu 129(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament ta’ l-Unjoni Ewropea,

QABLU dwar id-dispożizzjonijet li ġejjin, li huma annessi mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat dwar il-Funzjonament ta’ l-Unjoni Ewropea:

KAPITOLU I

SISTEMA EWROPEA TA’ BANEK ĊENTRALI

Artikolu 1

Is-Sistema Ewropea ta’ Banek Ċentrali

Skond l-Artikolu 282(1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament ta’ l-Unjoni Ewropea, il-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) flimkien mal-banek ċentrali nazzjonali għandhom jikkostitwixxu s-Sistema Ewropea ta’ Banek Ċentrali (SEBĊ). Il-BĊE flimkien mal-banek ċentrali nazzjonali ta’ dawk l-Istati Membri li l- munita tagħhom hija l-euro għandhom jikkostitwixxu l-Eurosistema.

Is-SEBĊ u l-BĊE għandhom iwettqu l-kompiti tagħhom u jwettqu l-attivitajiet tagħhom skond id- dispożizzjonijiet tat-Trattati u ta’ dan l-Istatut.

KAPITOLU II

L-GĦANIJIET U L-KOMPITI TAS-SEBĊ

Artikolu 2

Għanijiet

Skond l-Artikoli 127(1) u 282(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament ta’ l-Unjoni Ewropea, il-mira ewlenija ta’ l-SEBĊ għandha tkun li żżomm l-istabbiltà tal-prezzijiet. Mingħajr preġudizzju għall-mira ta’ l-istabbiltà tal-prezzijiet, għandha wkoll tagħti appoġġ lil-linji politiċi ekonomiċi ġenerali fl-Unjoni bil-ħsieb li tgħin sabiex jinkisbu l-għanijiet ta’ l-Unjoni kif indikati fl-Artikolu 3 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. L-SEBĊ għandha taġixxi skond il-prinċipju ta’ ekonomija ta’ suq miftuħ b’kompetizzjoni libera, u tiffavorixxi allokazzjoni effiċjenti ta’ riżorsi, u konformement mal-prinċipji indikati fl-Artikolu 119 tat-Trattat dwar il-Funzjonament ta’ l-Unjoni Ewropea.

Artikolu 3

Kompiti

3.1. Skond l-Artikolu 127(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament ta' l-Unjoni Ewropea, il-ħidma fondamentali li għandha ssir permezz tas-SEBĊ hija:

– li tiddefinixxi u timplementa l-politika monetarja ta' l-Unjoni;

– li tmexxi l-operazzjonijiet ta' kambju internazzjonali skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 219 ta' dak it-Trattat;

– li żżomm in depożitu u tamministra r-riservi barranin uffiċjali ta' l-Istati Membri;

– li tippromwovi l-funzjonament regolari tas-sistemi tal-pagamenti.

3.2. Skond l-Artikolu 127(3) tat-Trattat imsemmi, it-tielet subinċiż ta' l-Artikolu 3.1 ma jippreġudikax id-dritt ta' Stati Membri li jżommu in depożitu u jamministraw il-bilanċi operattivi fil- kambju internazzjonali.

3.3. Skond l-Artikolu 127(5) tat-Trattat imsemmi, is-SEBĊ għandha tikkontribwixxi għat-tmexxija tmexxija tajba ta' linji politiċi segwiti mill-awtoritajiet kompetenti f'dak li jirrigwarda is-sorveljanza prudenzjali li tkun marbuta mas-sorveljanza għaqlija ta' istituzzjonijiet ta' kreditu u l-istabbiltà tas-sistema finanzjarja.

Artikolu 4

Funzjonijiet konsultattivi

Skond l-Artikolu 127(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament ta' l-Unjoni Ewropea:

(a) il-BĊE għandu jiġi konsultat:

- dwar kull att ta' l-Unjoni propost fl-oqsma ta' kompetenza tiegħu;
- mill-awtoritajiet nazzjonali dwar kull dispożizzjoni leġislattiva abbozzata fl-oqsma ta' kompetenza tagħha, imma fil-limiti u taħt il-kondizzjonijiet stabbiliti mill-Kunsill skond il-proċedura indikata fl-Artikolu 41;

(b) il-BĊE jista' jippreżenta l-opinjonijiet tiegħu lill-istituzzjonijiet, korpi u organi ta' l-Unjoni jew lill-awtoritajiet nazzjonali dwar ħwejjeġ li jaqgħu fl-oqsma ta' kompetenza tiegħu.

Artikolu 5

Ġbir ta' informazzjoni statistika

5.1. Sabiex ikun jista' jwettaq il-kompiti tas-SEBĊ, il-BĊE, assistit mill-banek ċentrali nazzjonali, għandu jiġbor l-informazzjoni statistika meħtieġa jew mingħand l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti jew direttament mingħand operaturi ekonomiċi. Għal dan l-għan għandu jikkopera ma' l-istituzzjonijiet, korpi u organi ta' l-Unjoni u ma' l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri jew pajjiżi terzi u ma' organizzazzjonijiet internazzjonali.

5.2. Il-banek ċentrali nazzjonali għandhom iwettqu, sa fejn ikunu jistgħu, il-kompiti deskritti fl- Artikolu 5.1.

5.3. Il-BĊE għandu jikkontribwixxi għall-armonizzazzjoni, fejn ikun jinħtieġ, tar-regoli u tal-prattika tal-ġbir, il-kompilazzjoni u t-tqassim ta' l-istatistika fl-oqsma ta' kompetenza tiegħu.

5.4. Il-Kunsill, skond il-proċeduri stabbiliti fl-Artikolu 41, għandu jiddefinixxi l-persuni fiżiċi u ġuridiċi li għandhom l-obbligu li jirrapportaw, ir-regoli ta' kunfidenzjalità u d-dispożizzjonijiet adattati sabiex jinforza l-konformità.

Artikolu 6

Il-koperazzjoni internazzjonali

6.1. Fil-qasam tal-koperazzjoni internazzjonali li tinvolvi l-kompiti fdati f'idejn is-SEBĊ, il-BĊE għandu jiddeciedi kif għandha tkun irrappreżentata s-SEBĊ.

6.2. Il-BĊE u, bl-approvazzjoni tiegħu, il-banek ċentrali nazzjonali, jistgħu jipparteċipaw f'istituzzjonijiet monetarji internazzjonali.

6.3. L-Artikoli 6.1 u 6.2 ma jippreġudikawx l-Artikolu 138 tat-Trattat dwar il-Funzjonament ta' l- Unjoni Ewropea.

KAPITOLU III

L-ORGANIZZAZZJONI TAS-SEBĊ

Artikolu 7

L-indipendenza

Skond l-Artikolu 130 tat-Trattat dwar il-Funzjonament ta' l-Unjoni Ewropea, meta jeżerċitaw il-poteri u jwettqu l-kompiti u jaqdu d-dmirijiet fdati f'idejhom bit-Trattat dwar il-Funzjonament ta' l-Unjoni Ewropea u b'dan l-Istatut, la l-BĊE, la xi bank ċentrali nazzjonali, u lanqas xi membru tal-korpi deċiżjonali tagħhom, ma għandu jitlob jew jaċċetta istruzzjonijiet minn istituzzjonijiet jew korpi ta' l-Unjoni, minn xi gvern ta' Stat Membru jew minn xi korp ieħor. L-istituzzjonijiet u l-korpi ta' l-Unjoni u l-gvernijiet ta' l-Istati Membri jintrabtu li jirrispettaw

dan il-prinċipju u li ma jippruvawx jinflu wenzaw lill-membri tal-korpi deċiżjonali tal-BĊE jew tal-banek ċentrali nazzjonali, fil-qadi ta' dmiri jiethom.

Artikolu 8

Prinċipju ġenerali

Is-SEBĊ tkun regolata mill-korpi deċiżjonali tal-BĊE li fihom jittieħdu d-deċiżjonijiet.

Artikolu 9

Il-Bank Ċentrali Ewropew

9.1. Il-BĊE li, skond l-Artikolu 282(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament ta' l-Unjoni Ewropea, għandu jkollu personalità ġuridika, għandu jgawdi f'kull Stat Membru l-estensjoni kollha ta' kapaċità legali l-aktar pożizzjoni legali estensiva li soltu mogħtija bil-liġi lill-persuni ġuridiċi; jista', b'mod partikolari, jakkwista proprjetà mobbli jew immobbli jew jiddisponi minnha, u jista' ikun parti fi proċeduri legali.

9.2. Il-BĊE għandha tiżgura li l-kompiti mogħtija lis-SEBĊ taħt l-Artikolu 127(2), (3) u (5) tat- Trattat imsemmi jitwettqu bl-attivitajiet tiegħu stess, konformement ma' dan l-Istatut, jew permezz tal-banek ċentrali nazzjonali konformement ma' l-Artikoli 12.1 u 14.

9.3. Skond l-Artikolu 129(1) tat-Trattat imsemmi, il-korpi deċiżjonali tal-BĊE li jieħdu d-deċiżjonijiet għandhom ikunu l-Kunsill Regolatorju u l-Bord Eżekuttiv.

Artikolu 10

Il-Kunsill Regolatorju

10.1. Skond l-Artikolu 283(1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament ta' l-Unjoni Ewropea, il-Kunsill Regolatorju għandu jiġbor fih il-membri tal-Bord Eżekuttiv tal-BĊE u l-Gvernaturi tal-banek ċentrali nazzjonali ta' l-Istati Membri li l-munita tagħhom hija l-euro.

10.2. Kull membru tal-Kunsill Regolatorju għandu jkollu vot wieħed. Mid-data li fiha n-numru ta' membri tal-Kunsill Regolatorju jeċċedi l-21, kull membru tal-Kunsill Regolatorju għandu jkollu vot wieħed u n-numru ta' gvernaturi bid-dritt tal-vot għandu jkun 15. Dawn id-drittijiet tal-vot ta' l-aħħar għandhom ikunu assenjati u għandhom iduru kif ġej:

– mid-data li fiha n-numru ta' gvernaturi jeċċedi l-15, sakemm jilħaq 22, il-gvernaturi għandhom ikunu allokati għal żewġ gruppi, skond l-ikklassifikar tad-daqs ta' sehem ta' l-Istat Membru tal-bank ċentrali nazzjonali fil-prodott domestiku gross komplessiv bi prezzijiet tas-suq u fit-total komplessiv tal-balance sheet ta' l-istituzzjonijiet monetarji finanzjarji ta' l-Istati Membri li l-munita tagħhom hija l-euro. L-ishma fil-prodott domestiku gross komplessiv bil-prezzijiet tas-suq u fit-total komplessiv tal-balance sheet ta' l-istituzzjonijiet monetarji finanzjarji għandhom ikunu assenjati l-piżijiet ta' 5/6 u 1/6 rispettivament. L-ewwel grupp għandu jkun kompost minn ħames gvernaturi u t-tieni grupp mill-gvernaturi li jkun fadal. Il-frekwenza tad-drittijiet tal-vot tal-gvernaturi

allokati għall-ewwel grupp m'għandux ikun anqas mill-frekwenza tad-drittijiet tal-vot ta' dawk tat-tieni grupp. Mingħajr preġudizzju għas-sentenza preċedenti, l-ewwel grupp għandu jkun assenjat erba' drittijiet tal-vot u t-tieni grupp ħdax il-dritt tal-vot;

- mid-data li fiha n-numru ta' gvernaturi jilħaq 22, il-gvernaturi għandhom ikun allokati lil tlett gruppi skond klassifikazzjoni bbażata fuq il-kriterji t'hawn fuq. L-ewwel grupp għandu jkun compost minn ħames gvernaturi u għandu jkun assenjat b'erba' drittijiet tal-vot. It-tieni grupp għandu jkun kompost minn nofs in-numru totali ta' gvernaturi, b'kull frazzjoni miżjuda sa' l-eqreb numru sħiħ, u għandu jkun assenjat tmien drittijiet tal-vot. It-tielet grupp għandu jkun kompost mill-bqija tal-gvernaturi u għandu jkun assenjat tlett drittijiet tal-vot;
- f'kull grupp, il-gvernaturi għandhom ikollhom id-drittijiet tal-vot tagħhom għal ammonti ta' żmien ugwali;
- għall-kalkolazzjoni tal-ishma fil-prodott domestiku gross komplessiv bil-prezzijiet tas-suq għandu japplika l-Artikolu 29.2. It-total komplessiv tal-balance sheet ta' l-istituzzjonijiet finazjarju monetarji għandu jkun kalkolat skond il-qafas ta' l-istatistika li japplika fl-Unjoni Ewropea fil-ħin tal-kalkolazzjoni;
- kull meta l-prodott gross domestiku komplessiv bil-prezzijiet tas-suq ikun aġġustat skond l- Artikolu 29.3, jew kull meta n-numru ta' gvernaturi jiżdied, id-daqs u/jew il-kompożizzjoni tal-gruppi għandu jkun aġġustat skond il-prinċipji msemmija hawn fuq;
- il-Kunsill Regolatorju, li jaġixxi b'maġġoranza ta' żewġ terzi tal-membri tiegħu, bid-dritt tal-vot jew mingħajr id-dritt tal-vot, għandu jieħu l-passi kollha meħtieġa għall-implimentazzjoni tal- prinċipji msemmija hawn fuq u jista' jiddeċiedi li jipposponi l-bidu tas-sistema ta' rotazzjoni sad-data li fiha n-numru ta' gvernaturi jeċċedi 18.

Id-dritt tal-vot għandu jiġi eżerċitat personalment. B'deroga minn din ir-regola, ir-Regoli ta' Proċedura msemmija fl-Artikolu 12.3 jistgħu jistabbilixxu li membri tal-Kunsill Regolatorju jistgħu jitfgħu l-vot tagħhom permezz ta' teleconferencing. Dawn ir-regoli għandu jipprovdu wkoll li membru tal-Kunsill Regolatorju li ma jkunx jista' jattendi l-laqgħat tal-Kunsill Regolatorju għall-perjodu twil jista' jaħtar sostitut bħala membru tal-Kunsill Regolatorju.

Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu preċedenti huma mingħajr preġudizzju għad-drittijiet tal-vot tal- membri kollha tal-Kunsill Regolatorju, bid-dritt tal-vot jew mingħajru, skond l-Artikoli 10.3, 40.2, u 40.3.

Ħlief kif ipprovdut f'dan l-Istatut, il-Kunsill Regolatorju għandu jaġixxi b'maġġornaza sempliċi tal- membri li għandhom id-dritt tal-vot. F'każ ta' riżultat b'voti ndaqs, il-President għandu jkollu vot deċiżiv.

Sabiex il-Kunsill Regolatorju jkun jista' jivvota, irid ikun hemm kworum ta' żewġ terzi tal-membri li għandhom id-dritt tal-vot. Jekk il-kworum ma jintlaħaqx, il-President jista'

jsejjaħ laqgħa straordinarja li matulha deċiżjonijiet jittieħdu mingħajr konsiderazzjoni għall-kworum.

10.3. Sabiex jittieħdu xi deċiżjonijiet skond l-Artikoli 28, 29, 30, 32 u 33, il-voti fil-Kunsill Regolatorju għandhom jiġu peżati skond kemm ikollhom ishma l-banek ċentrali nazzjonali fil-kapital sottoskritt tal-BĊE. Il-piż tal-voti tal-membri tal-Bord Eżekuttiv għandu jkun zero. Deċiżjoni li teħtieg maġġoranza kkwalifikata għandha titqies li ttieħdet jekk il-voti favur ikunu jirrappreżentaw mill-anqas żewġ terzi tal-kapital sottoskritt tal-BĊE u jirrappreżentaw mill-anqas nofs ta' l-azzjonisti. Jekk Gvernatur ma jkunx jista' jattendi, ikun jista' jinnomina persuna oħra sabiex tagħti il-vot peżat minfloku.

10.4. Il-proċeduri tal-laqgħat ikunu kunfidenzjali. Il-Kunsill Regolatorju jista' jiddeċiedi li jippubblika r-riżultat tad-deliberazzjonijiet tiegħu.

10.5. Il-Kunsill Regolatorju għandu jiltaqa' mill-anqas għaxar darbiet fis-sena.

Artikolu 11

Il-Bord Eżekuttiv

11.1. Skond l-Artikolu 283(2), l-ewwel subparagrafu, tat-Trattat dwar il-Funzjonament ta' l-Unjoni Ewropea, il-Bord Eżekuttiv ikun magħmul minn President, Viċi-President u erba' membri oħra.

Il-membri jiddedikaw irwieħhom esklussivament għal dmirjiethom. L-ebda membru ma jista' jimpenja ruħu f'xi impjieg ieħor, sew bi ħlas sew jekk le, sakemm ma tkunx ingħatat eċċezzjonalment eżenzjoni mill-Kunsill Regolatorju.

11.2. Skond l-Artikolu 283(2), it-tieni subparagrafu tat-Trattat imsemmi, il-President, il-Viċi- President u l-Membri l-oħra tal-Bord Eżekuttiv jinħatru minn fost persuni ta' statura rikonoxxuta u ta' esperjenza professjonali f'materji monetarji jew bankarji mill-Kunsill Ewropew, li jaġixxi b'maġġo ranza kwalifikata, fuq rakkomandazzjoni mill-Kunsill wara li jkun ġie kkonsultat il-Parlament Ewropew u l-Kunsill Regolatorju.

Il-ħatra tagħhom tkun għal tmien snin u ma tistax tiġġedded.

Persuni li jkollhom iċ-ċittadinanza ta l-Istati Membri biss jistgħu jkunu membri tal-Bord Eżekuttiv.

11.3. Il-pattijiet u l-kondizzjonijiet ta' l-impjieg tal-membri tal-Bord Eżekuttiv, u b'mod partikolari s-salarji, il-pensjonijiet u benefiċċji oħra tas-sigurtà soċjali, isiru b'kuntratt mal-BĊE u jiġu stabbiliti mill-Kunsill Regolatorju fuq il-proposta ta' Kumitat li jkun fih tliet membri maħtura mill-Kunsill Regolatorju u tliet membri maħtura mill-Kunsill. Il-membri tal-Bord Eżekuttiv ma jkollhomx id-dritt jivvotaw fuq kwistjonijiet imsemmija f'dan il-paragrafu.

11.4. Jekk membru tal-Bord Eżekuttiv ma jibqax jissodisfa l-kondizzjonijiet meħtieġa għall-qadi ta' dmirijietu jew inkella kien ħati ta' mġieba serjament ħażina, il-Qorti tal-Ġustizzja, tista', wara rikors tal-Kunsill Regolatorju jew tal-Bord Eżekuttiv, iġġiegħlu jirtira.

11.5. Kull membru tal-Bord Eżekuttiv li jkun preżenti personalment ikollu d-dritt jivvota u jkollu għal dan l-għan, vot wieħed. Salv kif provdut xort' oħra, il-Bord Eżekuttiv jaġixxi b'maġġoranza sempliċi tal-voti. Jekk il-voti jirriżultaw indaqs, il-President ikollu l-vot deċisiv. L-arranġamenti għall-votazzjoni jkunu indikati fir-Regoli ta' Proċedura msemmija fl-Artikolu 12.3.

11.6. Il-Bord Eżekuttiv ikun responsabbli għall-amministrazzjoni kurrenti tal-BĊE.

11.7. Kull post vakanti fil-Bord Eżekuttiv għandu jimtela bil-ħatra ta' membru ġdid skond l- Artikolu 11.2.

Artikolu 12

Responsabbiltajiet tal-korpi deċiżjonali

12.1. Il-Kunsill Regolatorju għandu jadotta l-linji direttivi u jieħu d-deċiżjonijiet meħtieġa sabiex jiżgura t-twettiq tal-kompiti fdati f'idejn is-SEBĊ mit-Trattati u dan l-Istatut. Il-Kunsill Regolatorju għandu jifformula l-politika monetarja ta' l-Unjoni li tinkludi, kif xieraq, deċiżjonijiet marbutin ma' skopijiet monetarji intermedji, rati indikattivi ta' imgħax u l-fornitura ta' riservi fis-SEBĊ, u għandu jistabbilixxi d-direttivi meħtieġa għall-implimentazzjoni tagħhom.

Il-Bord Eżekuttiv għandu jimplimenta l-politika monetarja skond il-linji direttivi stabbiliti u d-deċiż jonijiet meħudin mill-Kunsill Regolatorju. Waqt li jagħmel dan, il-Bord Eżekuttiv għandu jagħti l-istruzzjonijiet meħtieġa lill-banek ċentrali nazzjonali. Barra minn hekk, il-Bord Eżekuttiv jista' jkollu xi poteri delegati lilu meta l-Kunsill Regolatorju hekk jiddeċiedi.

Sa fejn huwa meqjus possibbli u xieraq, u mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu, l-BĊE għandu jirrikorri għand il-banek ċentrali nazzjonali sabiex iwettaq operazzjonijiet li jagħmlu parti mill-ħidmiet tas-SEBĊ.

12.2. Il-Bord Eżekuttiv għandu jkollu r-responsabbiltà li jipprepara laqgħat tal-Kunsill Regolatorju.

12.3. Il-Kunsill Regolatorju għandu jadotta Regoli ta' Proċedura li jistabbilixxu l-organizzazzjoni interna tal-BĊE u tal-korpi deċiżjonali tagħha.

12.4. Il-Kunsill Regolatorju għandu jeżerċita l-funzjonijiet ta' konsulenza msemmija fl-Artikolu 4.

12.5. Il-Kunsill Regolatorju għandu jieħu d-deċiżjonijiet msemmija fl-Artikolu 6.

Artikolu 13

Il-President

13.1. Il-President jew, fl-assenza tiegħu, il-Viċi-President jippresiedi l-Kunsill Regolatorju u l-Bord Eżekuttiv tal-BĊE.

13.2. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 38, il-President jew il-persuna nominata minnu, għandu jirrappreżenta lill-BĊE esternament.

Artikolu 14

Banek ċentrali nazzjonali

14.1. Skond l-Artikolu 131 tat-Trattat dwar il-Funzjonament ta' l-Unjoni Ewropea, kull Stat Membru għandu jiżgura li l-leġislazzjoni nazzjonali tiegħu, inklużi l-istatuti tal-bank ċentrali nazzjonali tiegħu, ikunu kompatibbli mat-Trattati u ma' dan l-Istatut.

14.2. L-istatuti tal-banek ċentrali nazzjonali għandhom, b'mod partikolari, jipprovdu li ż-żmien tal-kariga ta' Gvernatur ta' bank ċentrali nazzjonali ma jkunx inqas minn ħames snin.

Gvernatur jista' jitneħħa mill-inkarigu tiegħu biss jekk ma jkunx għadu jissodisfa l-kondizzjonijiet meħtieġa għall-qadi ta' dmirijietu jew inkella jekk ikun ħati ta' mġieba serjament ħażina. Deċiżjoni bħal din tista' tiġi riferita lill-Qorti tal-Ġustizzja mill-Gvernatur involut jew mill-Kunsill Regolatorju, bħala ksur tat-Trattati jew ta' xi regola tal-liġi marbuta ma' l-applikazzjoni tiegħu.Dawn il-proċeduri għandhom jibdew fi żmien xahrejn mill-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni jew min-notifika tagħha lir- rikorrent jew, fin-nuqqas, mill-jum meta r-rikorrent ikun sar jaf biha, skond ma jkun il-każ.

14.3. Il-banek ċentrali nazzjonali huma parti integrali mis-SEBĊ u għandhom jaġixxu skond il-linji direttivi u l-istruzzjonijiet tal-BĊE. Il-Kunsill Regolatorju għandu jieħu l-passi meħtieġa sabiex jiżgura li l-linji direttivi u l-istruzzjonijiet tal-BĊE jiġu mħarsa, u għandu jirrikjedi li tingħatalu kull informazzjoni li tkun tinħtieġ.

14.4. Il-banek ċentrali nazzjonali jistgħu jwettqu funzjonijiet oħra li ma jkunux dawk indikati f'dan l-Istatut kemm-il darba l-Kunsill Regolatorju ma jiddeċidiex, b'maġġoranza ta' żewġ terzi tal- voti, li dawn ikunu qed ifixklu l-għanijiet u l-kompiti tas-SEBĊ. Dawn il-funzjonijiet jinvolvu respon sabbiltà u l-obbligi tal-banek ċentrali nazzjonali u m'għandhomx jitqiesu bħala parti mill-funzjonijiet tas-SEBĊ.

Artikolu 15

Obbligi li jsiru rapporti

15.1. Il-BĊE għandu jħejji u jippubblika rapporti dwar l-attivitajiet tas-SEBĊ ta' l-inqas kull tliet xhur.

15.2. Dikjarazzjoni finanzjarja konsolidata tas-SEBĊ għandha tiġi ppubblikata kull ġimgħa.

15.3. Skond l-artikolu 284(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament ta' l-Unjoni Ewropea, il-BĊE għandu jagħmel rapport annwali dwar l-attivitajiet tas-SEBĊ u fuq il-politika monetarja kemm tas- sena preċedenti kif ukoll ta' dik kurrenti, lill-Parlament Ewropew, il-Kunsill, il-Kummissjoni, u l- Kunsill Ewropew.

15.4. Ir-rapporti u d-dikjarazzjonijiet imsemmija f'dan l-Artikolu għandhom ikunu għad-dispożizzjoni ta' kull parti interessata bla ebda ħlas.

Artikolu 16

Karti tal-flus

Skond l-Artikolu 128(1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament ta' l-Unjoni Ewropea, il-Kunsill Regolatorju jkollu d-dritt esklużiv li jawtorizza l-ħruġ ta' karti tal-flus ta' l-euro fl-Unjoni. Dan il-ħruġ ta' noti jista' jsir kemm mill-BĊE kif ukoll mill-banek ċentrali nazzjonali. Il-karti tal-flus maħruġa mill-BĊE u mill-banek ċentrali nazzjonali biss ikollhom l-istat ta' valuta legali fi ħdan l-Unjoni.

Il-BĊE għandu jirrispetta kemm jista' jkun kull pratika eżistenti fejn għandhom x'jaqsmu l-emissjoni u d-disinn ta' karti tal-flus.

KAPITOLU IV

FUNZJONIJIET MONETARJI U ĦIDMIET TAS-SEBĊ

Artikolu 17

Kontijiet mal-BĊE u mal-banek ċentrali nazzjonali

Sabiex iwettqu l-ħidmiet tagħhom, il-BĊE u l-banek ċentrali nazzjonali jistgħu jiftħu kontijiet għal istituzzjonijiet ta' kreditu, entitajiet pubbliċi u parteċipanti oħra fis-suq u jaċċettaw assi, inklużi titoli mniżżla fil-kotba bħala garanziji kollaterali.

Artikolu 18

Is-suq miftuħ u l-operazzjonijiet ta' kreditu

18.1. Sabiex jinkisbu l-għanijiet tas-SEBĊ u sabiex iwettaq il-kompiti tiegħu, il-BĊE u l-banek ċentrali nazzjonali jistgħu:

– joperaw fis-swieq finanzjarji billi jixtru u jbiegħu fil-mument (spot and forward) jew taħt ftehim ta' rkupru u b'titoli ta' self, ta' kreditu, u li jkunu trasferibbli sew jekk f'euro jew f'muniti oħra, kif ukoll f'metalli prezzjużi;

– imexxu operazzjonijiet ta' kreditu ma' istituzzjonijiet ta' kreditu u parteċipanti oħra fis-suq, meta is-self ikun ibbażat fuq garanziji kollaterali adegwati.

18.2. Il-BĊE jistabbilixxi prinċipji ġenerali għal operazzjonijiet tas-suq miftuħ u ta' kreditu li jitwettqu minnu stess jew mill-banek ċentrali nazzjonali, inkluż għal mod kif jitħabbru il-kondizzjonijiet li taħthom huma jkunu lesti li jidħlu fi tranżazzjonijiet bħal dawn.

Artikolu 19

Riżervi minimi

19.1. Suġġett għall-Artikolu 2, il-BĊE jista', sabiex jimxi ma' l-għanijiet ta' linji politiċi monetarji, jeżiġi mingħand l-istituzzjonijiet ta' kreditu stabbiliti fl-Istati Membri li jkollhom minimi ta' riżervi fil- kontijiet tagħhom mal-BĊE u mal-banek ċentrali nazzjonali. Regolamenti dwar il-kalkolu u d-deter minazzjoni tar-riżervi minimi meħtieġa jistgħu jkunu stabbiliti mill-Kunsill Regolatorju. F'każijiet ta' inadempjenza il-BĊE ikollu l-jedd li jiġbor imgħax li jkun impost bħala piena u li jimponi sanzjonijiet oħra li jkollhom effett paragunabbli.

19.2. Sabiex jiġi applikat dan l-Artikolu, il-Kunsill għandu, skond il-proċedura stipulata fl-Arti kolu 41, jiddefinixxi l-bażi għar-riżervi minimi u l-ogħla proporzjonijiet permissibbli bejn dawk ir-riżervi u l-bażi tagħhom, kif ukoll is-sanzjonijiet xierqa f'każijiet ta' inadempjenza.

Artikolu 20

Strumenti oħra ta' Kontroll Monetarju

Il-Kunsill Regolatorju jista', b'maġġoranza ta' żewġ terzi tal-voti mitfugħa, jiddeċiedi fuq l-użu ta' dawk il-metodi l-oħra ta' kontroll monetarju kif iqis xieraq, skond l-Artikolu 2.

Il-Kunsill għandu, skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu 41, jiddefinixxi l-ambitu li fih dawk il-metodi jimponu obbligazzjonijiet fuq terzi.

Artikolu 21

Operazzjonijiet ma' entitajiet pubbliċi

21.1. Skond l-Artikolu 123 tat-Trattat dwar il-Funzjonament ta' l-Unjoni Ewropea, overdrafts jew tipi oħra ta' faċilità ta' kreditu mal-BĊE jew mal-banek ċentrali nazzjonali favur l-istituzzjonijiet jew il-korpi ta' l-Unjoni, gvernijiet ċentrali, awtoritajiet reġjonali, lokali jew pubbliċi oħra, korpi oħra rregolati bil-liġi amministrattiva, jew intrapriżi pubbliċi fi Stati Membri huma pprojbiti, bħalma jkun ipprojbit ix-xiri dirett ta' istrumenti ta' kreditu minn għandhom mill-BĊE jew mill-banek ċentrali nazzjonali.

21.2. IL-BĊE u l-banek ċentrali nazzjonali jistgħu jagħmluha ta' aġenti fiskali għall-entitajiet imsemmija fl-Artikolu 21.1.

21.3. Il-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu ma japplikawx għal istituzzjonijiet ta' kreditu ta' proprjeta' pubblika fil-kuntest ta' provvista ta' riżervi mill-banek ċentrali, jkunu mgħotija l-istess trattament mill-banek ċentrali nazzjonali u l-BĊE bħalma jingħataw lill-istituzzjonijiet ta' kreditu privati.

Artikolu 22

Sistemi ta' clearing u ħlas

IL-BĊE u l-banek centrali nazzjonali jistgħu jipprovdu faċilitajiet, u l-BĊE jista' jagħmel regolamenti, sabiex jiżgura li s-sistemi ta' clearing u ħlas fi ħdan l-Unjoni u ma' pajjizi oħra jkunu effiċjenti u validi.

Artikolu 23

Operazzjonijiet esterni

IL-BĊE u l-banek ċentrali nazzjonali jistgħu:

- jistabbilixxu relazzjonijiet ma' banek ċentrali u istituzzjonijiet finanzjarji f'pajjiżi oħra u, fejn ikun xieraq, ma' organizzazzjonijiet internazzjonali;
- jakkwistaw, ibiegħu fil-mument bħala futuri u jgħaddu kull tip ta' assi ta' valuta estera u metalli prezzjużi;
- il-frażi "attiv ta' valuta estera" tinkludi kull titolu u assi oħra fil-valuta ta' kull pajjiż jew miżuri ta' konteġġ u f'liema forma jkunu;
- jżommu in depożitu u jamministraw l-assi imsemmija f'dan l-Artikolu;
- jagħmlu kull tip ta' transazzjoni bankarja f'relazzjonijiet ma' pajjiżi terzi u organizzazzjonijiet internazzjonali, inklużi operazzjonijiet ta' self u prestiti.

Artikolu 24

Operazzjonijiet oħra

Minbarra l-operazzjonijiet li joriġinaw mill-ħidmiet tagħhom, il-BĊE u l-banek ċentrali nazzjonali, jistgħu jidħlu f'operazzjonijiet li jkollhom skopijiet amministrattivi għalihom jew għall-ħaddiema tagħhom.

KAPITOLU V

IS-SORVELJANZA PRUDENZJALI

Artikolu 25

Is-sorveljanza prudenzjali

25.1. IL-BĊE jista' joffri parir lil u jiġi konsultat mill-Kunsill, il-Kummissjoni u l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri dwar il-kamp ta' azzjoni u l-implimentazzjoni tal-leġislazzjoni ta' l-Unjoni fejn tidħol is-sorveljanza prudenzjali ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu u l-istabbiltà tas-sistema finanzjarja.

25.2. Konformement ma' kull regolament tal-Kunsill taħt l-Artikolu 127(6) tat-Trattat dwar il- Funzjonament ta' l-Unjoni Ewropea, il-BĊE jista' jiżvolġi kompiti speċifiċi dwar linji politiċi li jirrigwardaw s-sorveljanza prudenzjali ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu u l-istituzzjonijiet finanzjarji oħra bl- eċċezzjoni ta' kumpaniji ta' l-assigurazzjoni.

KAPITOLU VI

DISPOŻIZZJONIJIET FINANZJARJI TAS-SEBĊ

Artikolu 26

Il-kontabbiltà finanzjarja

26.1. Is-sena finanzjarja tal-BĊE u tal-banek ċentrali nazzjonali tibda fl-ewwel jum ta' Jannar u tispiċċa fl-aħħar jum ta' Diċembru.

26.2. Il-kontijiet annwali tal-BĊE jitlestew mill-Bord Eżekuttiv, skond il-prinċipji stabbiliti mill- Kunsill Regolatorju. Il-kontijiet jiġu approvati mill-Kunsill Regolatorju u għandhom wara dan jiġu ppubblikati.

26.3. Għall-finijiet analitiċi u operattivi, il-Bord Eżekuttiv għandu jlesti balance sheet konsolidata tas-SEBĊ, li tinkludi dak l-attiv u l-passiv tal-banek ċentrali nazzjonali li jaqgħu taħt is-SEBĊ.

26.4. Sabiex isseħħ l-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu, il-Kunsill Regolatorju għandu jistabbilixxi r- regoli neċessarji sabiex jiġu standardizzati l-kontijiet u r-rapporti ta' operazzjonijiet li jsiru mill-banek ċentrali nazzjonali.

Artikolu 27

Il-verifika

27.1. Il-kontijiet tal-BĊE u tal-banek ċentrali nazzjonali jiġu verifikati minn awdituri esterni indipendenti rakkomandati mill-Kunsill Regolatorju u approvati mill-Kunsill. L-awdituri jkollhom kull setgħa li jeżaminaw il-kotba u l-kontijiet kollha tal-BĊE u tal-banek ċentrali nazzjonali u li jiksbu kull informazzjoni fuq it-transazzjonijiet tagħhom.

27.2. Il-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 287 tat-Trattat dwar il-Funzjonament ta' l-Unjoni Ewropea jkunu japplikaw biss għal eżami ta' l-effiċjenza operattiva tat-tmexxija tal-BĊE.

Artikolu 28

Il-kapital tal-BĊE

28.1. Il-kapital tal-BĊE ikun ta' 5 000 miljun EUR. Il-kapital jista' jiżdied b'dawk l-ammonti li l- Kunsill Regolatorju jista' jiddeċiedi waqt li jaġixxi bil-maġġoranza kkwalifikata msemmija fl-Artikolu 10.3, fil-limiti u taħt il-kondizzjonijiet stipulati mill-Kunsill skond il-proċedura stabbilita fl- Artikolu 41.

28.2. Il-banek ċentrali nazzjonali jkunu l-uniċi sottoskriventi u detenturi tal-kapital tal-BĊE. Is- sottoskrizzjoni fil-kapital tkun skond il-kjavi stabbilita fl-Artikolu 29.

28.3. Il-Kunsill Regolatorju, li jaġixxi bil-maġġoranza kkwalifikata skond l-Artikolu 10.3, għandu jiddeċiedi sa liema limitu ammont il-kapital jiġi konferit u f'liema forma.

28.4. Skond l-Artikolu 28.5, l-ishma tal-banek ċentrali nazzjonali fil-kapital sottoskritt tal-BĊE ma jistgħux jiġu trasferiti, mirhuna jew issekwestrati.

28.5. Jekk il-kjavi msemmija fl-Artikolu 29 tiġi aġġustata, il-banek ċentrali nazzjonali għandhom jittrasferixxu bejniethom l-ishma mill-kapital sal-limitu meħtieġ sabiex jiġi żgurat li d-distribuzzjoni ta' l-ishma mill-kapital tkun tikkorrispondi mal-kjavi aġġustata. Il-Kunsill Regolatorju għandu jidde ċiedi l-pattijiet u l-kondizzjonijiet ta' dawk it-transferimenti.

Artikolu 29

Il-kjavi għas-sottoskrizzjoni tal-kapital

29.1. Il-kjavi għas-sottoskrizzjoni fil-kapital tal-BĊE, iffissata għall-ewwel darba fl-1998 meta ġiet stabbilita s-SEBĊ, għandha tiġi determinata billi kull bank ċentrali nazzjonali jingħata piż f'din il-kjavi ekwivalenti għas-somma ta':

– 50 % tas-sehem li jkollu l-Istat Membru rispettiv tiegħu mill-popolazzjoni ta' l-Unjoni fis-sena preċedenti għal dik meta tkun ġiet stabbilita l-SEBĊ;

– 50 % tas-sehem ta' l-Istat Membru rispettiv tiegħu mill-prodott domestiku gross ta' l-Unjoni skond il-prezzijiet fis-suq hekk kif dawn ikunu ġew reġistrati matul l-aħħar ħames snin li ppre ċedew is-sena ta' qabel dik meta tkun ġiet stabbilita s-SEBĊ;

Il-perċentwali tiġi mqarrba ’l fuq jew ’l isfel għall-eqreb multiplu ta’ 0,0001 %.

29.2. L-informazzjoni statistika li għandha tintuża fl-applikazzjoni ta’ dan l-Artikolu tiġi pprov duta mill-Kummissjoni skond ir-regoli adottati mill-Kunsill taħt il-proċedura li hemm provdut dwarha fl-Artikolu 41.

29.3. Il-piżijiet assenjati lill-banek ċentrali nazzjonali għandhom jiġu aġġustati kull ħames snin wara li s-SEBĊ tiġi stabbilita b’analoġija mad-dispożizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 29.1. Il-kjavi kif aġġustata tibda tapplika mill-ewwel ġurnata tas-sena ta’ wara.

29.4. Il-Kunsill Regolatorju jieħu kull miżura oħra meħtieġa sabiex dan l-Artikolu jkun jista’ jiġi applikat.

Artikolu 30

It-trasferiment ta’ assi ta’ riżerva barranin lill-BĊE

30.1. Mingħajr ħsara għall-Artikolu 28, il-BĊE tiġi pprovduta mill-banek ċentrali nazzjonali b’assi ta’ riżerva barranin, barra minn muniti ta’ l-Istati Membri, ECUs, pożizzjonijiet ta’ riżerva ta’ l-IMF u SDRs, sa ammont ekwivalenti għal 50 000 miljun ECU. Il-Kunsill Regolatorju jiddeċiedi fuq il-proporzjon li jista’ jintalab li jiġi konferit mill-BĊE wara li tiġi stabbilita u dwar l-ammonti li jintalbu aktar tard. Il-BĊE jkollha kull dritt li żżomm in depożitu r-riżervi barranin li jiġu ttrasferiti lilha kif ukoll li tużahom għall-bżonnijiet stipulati f’dan l-Istatut.

30.2. Il-kontribuzzjonijiet ta’ kull bank ċentrali nazzjonali jiġu ffissati skond il-proporzjon tas- sehem tiegħu fil kapital sottoskritt tal-BĊE.

30.3. Kull bank ċentrali nazzjonali jiġi akkreditat mill-BĊE bi dritt ta’ preljev ekwivalenti għall-kontribuzzjoni tiegħu. Il-Kunsill Regolatorju għandu jistabbilixxi d-denominazzjoni u r-remunerazzjoni ta’ dawn it-talbiet.

30.4. Aktar talbiet għal assi ta’ riżerva barranin li jkunu jaqbżu l-limitu stipulat fl-Artikolu 30.1 mill-BĊE, jistgħu isiru skond l-Artikolu 30.2, fil-limiti u taħt il-kondizzjonijiet stipulati mill-Kunsill skond il-proċeduri li hemm fl-Artikolu 41.

30.5. Il-BĊE tista’ żżomm u tamministra pożizzjonijiet ta’ riżerva ta’ IMF u SDRs u tipprovdi sabiex dawk l-assi jingħabru flimkien.

30.6. Il-Kunsill Regolatorju jieħu l-miżuri l-oħra kollha neċessarji sabiex dan l-Artikolu jiġi applikat.

Artikolu 31

L-Assi ta' riżervi barranin miżmuma mill-banek ċentrali nazzjonali

31.1. Il-banek ċentrali nazzjonali jistgħu jagħmlu transazzjonijiet sabiex iwettqu l-obbligazzjonijiet tagħhom lejn organizzazzjonijiet internazzjonali skond l-Artikolu 23.

31.2. L-operazzjonijiet l-oħra kollha f'assi ta' riżerva barranin li jibqgħu għand il-banek ċentrali nazzjonali wara t-trasferimenti msemmija fl-Artikolu 30, u t-transazzjonijiet ta' l-Istati Membri bil- bilanċi tagħhom fir-rati tal-kambju għandhom, meta jaqbżu ċertu limitu li jkun definit fil-parametri ta' l-Artikolu 31.3, ikunu suġġetti għall-approvazzjoni tal-BĊE, u dan sabiex tiġi żgurata koerenza mal-linji politiċi monetarji u dwar ir-rati tal-kambju ta' l-Unjoni u kull politika monetarja ta' l-Unjoni.

31.3. Il-Kunsill Regolatorju għandu jippubblika linji direttivi bl-għan li jiffaċilita operazzjonijiet bħal dawk.

Artikolu 32

L-Allokazzjoni ta' l-introjtu monetarju tal-banek ċentrali nazzjonali

32.1. L-introjtu li jakkumula għad-dispożizzjoni tal-banek ċentrali nazzjonali fit-twettiq tal-funzjoni tal-politika monetarja tas-SEBĊ (iżjed 'il quddiem imsemmi bħala "introjtu monetarju") jiġi allokat fl-aħħar ta' kull sena finanzjarja skond id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu.

32.2. L-ammont ta' l-introjtu monetarju ta' kull bank ċentrali nazzjonali jkun daqs l-introjtu annwali tiegħu derivat mill-assi tiegħu kontra l-flus fiċ-ċirkulazzjoni u l-passiv fid-depożiti għal istituzzjonijiet ta' kreditu. Dawn l-assi għandhom jiġu riżervati mill-banek ċentrali nazzjonali skond linji direttivi li għandhom jiġu stabbiliti mill-Kunsill Regolatorju.

32.3. Jekk, wara l-introduzzjoni ta' l-euro, l-istruttura tal-balance sheet tal-banek ċentrali nazzjonali, fil-fehma tal-Kunsill Regolatorju, ma jippermettux l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 32.2, il-Kunsill Regolatorju, li jaġixxi b'maġġoranza kkwalifikata, jista' jiddeċidi li, b'deroga mill-Artikolu 32.2, l- introjtu monetarju jitqies skond metodu alternattiv għal perjodu ta' mhux aktar minn ħames snin.

32.4. L-ammont ta' l-introjtu monetarju ta' kull bank ċentrali nazzjonali għandu jiġi mnaqqas b'ammont ekwivalenti għal kull imgħax imħallas minn dak il-bank ċentrali fuq il-passiv fid-depożitu tiegħu f'istituzzjonijiet ta' kreditu skond l-Artikolu 19.

Il-Kunsill Regolatorju jista' jiddeċiedi li banek ċentrali nazzjonali jingħataw indennizz għal kull ħlas li jkunu għamlu in-konnessjoni ma' l-emissjoni tal-karti tal-flus jew f'ċirkostanzi eċċezjonali għal kull telf speċifiku li joriġina mill-operazzjonijiet ta' politika monetarja kkummissjonati mis-SEBĊ. L-indennizz ikun f'dik il-forma li tidher xierqa fil-fehma tal-Kunsill Regolatorju; dawn l-ammonti jistgħu jiġu paċuti kontra l-introjtu monetarju tal-banek ċentrali nazzjonali.

32.5. Is-somma ta' l-introjtu monetarju tal-banek ċentrali nazzjonali għandha tiġi allokata lill- banek ċentrali nazzjonali fi proporzjon ta' l-ishma mħallsa fil-kapital ta' l-BĊE, salva kull deċiżjoni meħuda mill-Kunsill Regolatorju konformement ma' l-Artikolu 33.2.

32.6. Is-saldu u t-tpaċija tal-bilanċi li joriġinaw mill-allokazzjoni ta' dħul monetarju għandhom isiru mill-BĊE konformement mal-linji direttivi stabbiliti mill-Kunsill Regolatorju.

32.7. Il-Kunsill Regolatorju ser jieħu l-miżuri kollha meħtieġa għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu.

Artikolu 33

L-Allokazzjoni ta' profitt u telf nett tal-BĊE

33.1. Il-profitt nett tal-BĊE għandu jiġi trasferit f'din l-ordni li ġej:

(a) ammont li jiġi stabbilit mill-Kunsill Regolatorju, li ma jistax jaqbeż l-20 % tal-profitt nett, ikun trasferit fil-fond ta' riżerva ġenerali suġġett għal-limitu ekwivalenti għal 100 % tal-kapital;

(b) il-bqija tal-profitt nett jiġi mqassam lill-azzjonisti tal-BĊE fi proporzjon għall-ishma tagħhom imħallsa.

33.2. F'każ ta' telf min-naħa tal-BĊE, l-iżbilanċ jista' jitpaċa mill-fond ta' riżerva ġenerali tal-BĊE u, jekk ikun meħtieġ, wara deċiżjoni meħuda mill-Kunsill Regolatorju, kontra l-introjtu monetarju tas- sena finanzjarja relevanti fi proporzjon u sa l-ammonti allokati lill-banek ċentrali nazzjonali skond l- Artikolu 32.5.

KAPITOLU VII

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 34

Atti legali

34.1. Skond l-Artikolu 132 tat-Trattat dwar il-Funzjonament ta' l-Unjoni Ewropea, l-BĊE:

– jagħmel regolamenti meħtieġa sabiex jimplimenta il-kompiti fl-Artikolu 3.1, l-ewwel subinċiż, fl- Artikoli 19.1, 22 jew 25.2 u f'każijiet stabbiliti fl-atti tal-Kunsill imsemmija fl-Artikolu 41;

– jieħu d-deċiżjonijiet meħtieġa sabiex iwettaq ix-xogħol fdat lis-SEBĊ taħt it-Trattati u f'dan l- Istatut.

– jagħmel rakkomandazzjonijiet u jagħti opinjonijiet.

34.2. Il-BĊE jista' jiddeċiedi li jippubblika d-deċiżjonijiet, ir-rakkomandazzjonijiet u l-opinjonijiet tiegħu.

34.3. Fil-limitu u taħt il-kondizzjoni adottati mill-Kunsill skond il-proċedura stabbilita fl-Arti kolu 41, il-BĊE għandu d-dritt jimponi multi jew ħlasijiet penali perjodiċi fuq intrapriżi għal nuqqas ta' konformità ma' l-obbligazzjonijiet taħt ir-regolamenti u d-deċiżjonijiet tagħha.

Artikolu 35

Il-Kontroll ġudizzjarju u materji relatati

35.1. L-atti jew l-ommissjonijiet tal-BĊE ikunu suġġetti għar-reviżjoni jew l-interpretazzjoni tal- Qorti tal-Ġustizzja ta' l-Unjoni Ewropea fil-każijiet u taħt il-kondizzjonijiet stabbiliti fit-Trattati. Il-BĊE jista' jibda proċeduri fil-każijiet u taħt il-kondizzjonijiet stipulati fit-Trattati.

35.2. Il-Kwistjonijiet bejn il-BĊE fuq naħa, u l-kredituri tagħha, id-debituri jew ma' kull persuna oħra, ikunu deċiżi mill-qrati nazzjonali kompetenti, salv meta l-ġurisdizzjoni tkun ġiet mogħtija lill- Qorti tal-Ġustizzja ta' l-Unjoni Ewropea.

35.3. Il-BĊE ikun suġġett għall-kondizzjonijiet dwar ir-responsabbiltà li hemm provdut dwarhom fl-Artikolu 340 fit-Trattat dwar il-Funzjonament ta' l-Unjoni Ewropea. Il-banek ċentrali nazzjonali ikunu responsabbli skond il-liġijiet rispettivi tagħhom.

35.4. Il-Qorti tal-Ġustizzja ta' l-Unjoni Ewropea jkollha l-ġurisdizzjoni li tiddeċiedi skond u konformement ma' kull klawsola ta' arbitraġġ li jkun hemm f'kuntratt magħmul minn jew f'isem il-BĊE, kemm jekk il-kuntratt ikun regolat bid-dritt pubbliku jew dak privat.

35.5. Id-Deċiżjoni tal-BĊE sabiex tibda kawża quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja ta' l-Unjoni Ewropea trid tittieħed mill-Kunsill Regolatorju.

35.6. Il-Qorti tal-Ġustizzja ta' l-Unjoni Ewropea jkollha ġurisdizzjoni f'kawżi dwar it-twettiq minn xi bank ċentrali nazzjonali ta' l-obbligazzjonijiet taħt dawn it-Trattati u dan l-Istatut. Jekk il-BĊE jikkonsidra li bank ċentrali nazzjonali jkun naqas milli jwettaq xi obbligazzjoni taħt dawn it-Trattati u dan l-Istatut, il-BĊE jagħti opinjoni kkunsidrata fuq il-kwistjoni wara li jagħti lill-bank ċentrali nazzjonali involut l-opportunità li jippreżenta l-osservazzjonijiet tiegħu. Jekk il-bank ċentrali nazzjo nali in kwistjoni ma jkunx ikkonforma ruħu ma' dik il-fehma fiż-żmien mogħti mill-BĊE, il-BĊE jista' jressaq il-każ quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja ta' l-Unjoni Ewropea.

Artikolu 36

Il-persunal

36.1. Il-Kunsill Regolatorju, fuq proposta mill-Bord Eżekuttiv, għandu jistabbilixxi il-kondizzjonijiet ta' l-impjieg tal-impjegati tal-BĊE.

36.2. Il-Qorti tal-Ġustizzja ta' l-Unjoni Ewropea jkollha kompetenza f'kull tilwima bejn il-BĊE u l- impjegati tiegħu fil-limiti u taħt il-kondizzjonijiet previsti mir-reġim li japplika għalihom.

Artikolu 37 (ex Artikolu 38)

Is-sigriet professjonali

37.1. Membri tal-korpi regolatorji u l-impjegati tal-BĊE u tal-banek ċentrali nazzjonali, ikunu obbligati, ukoll wara li d-dmirijiet tagħhom ikunu spiċċaw, li ma jagħtux informazzjoni li tkun tax-xorta koperta bl-obbligu tas-sigriet professjonali.

37.2. Persuni li jkollhom aċċess għal informazzjoni koperta bil-leġislazzjoni ta' l-Unjoni li tkun timponi obligazzjoni ta' segretezza għandhom ikunu suġġetti għal dik il-leġislazzjoni.

Artikolu 38 (ex Artikolu 39)

Il-firmatarji

Il-BĊE jintrabat legalment ma' terzi, mill-President jew minn żewġ membri tal-Bord Eżekuttiv jew bil- firem ta' żewġ membri tal-persunal tal-BĊE li jkunu ġew awtorizzati kif suppost mill-President sabiex jiffirmaw f'isem il-BĊE.

Artikolu 39 (ex Artikolu 40)

Il-privileġġi u l-immunitajiet

Il-BĊE għandu jgawdi fit-territorji ta' l-Istati Membri, dawk il-privileġġi u l-immunitajiet li jkunu meħtieġa għall-qadi ta' d-dmirijiet tiegħu, taħt il-kondizzjonijiet stipulati fil-Protokoll dwar il-Privileġġi u l-Immunitajiet ta' l-Unjoni.

KAPITOLU VIII

EMENDA TA' L-ISTATUT U TAL-LEGISLAZZJONI KOMPLIMENTARI

Artikolu 40 (ex Artikolu 41)

Proċedura simplifikata għall-emendi

40.1. Konformement ma' l-Artikolu 129(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament ta' l-Unjoni Ewropea, l-Artikoli 5.1, 5.2, 5.3, 17, 18, 19.1, 22, 23, 24, 26, 32.2, 32.3, 32.4, 32.6, 33.1(a) u 36 ta' dan l- Istatut jistgħu jiġu emendati mill-Parlament Ewropew u mill-Kunsill, li jaġixxu skond il-proċedura leġislattiva ordinarja jew fuq rakkomandazzjoni mill-BĊE u wara li jikkonsulata mal-Kummissjoni, jew fuq proposta mill-Kummissjoni u wara kunsultazzjoni mal-BĊE. F'kull każ ikun hemm il-bżonn tal-kunsens tal-Parlament Ewropew.

40.2. L-Artikolu 10.2 jista' jiġi emendat b'deċiżjoni tal-Kunsill Ewropew, li jaġixxi b'mod unanimu fuq rakkomandazzjoni tal-Bank Ċentrali Ewropew u wara konsultazzjoni mal-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni, jew fuq rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni u wara l-konsultazzjoni tal-Parlament Ewropew u l-Bank Ċentrali Ewropew. Dawn l-emendi m'għandhomx jidħlu fis-seħħ sakemm ma jkunux approvati mill-Istati Membri skond il-ħtiġijiet kostituzzjonali rispettivi tagħhom.

40.3. Rakkomandazzjoni magħmula mill-BĊE taħt dan l-Artikolu teħtieġ deċiżjoni unanima mill- Kunsill Regolatorju.

Artikolu 41 (ex Artkolu 42)

Il-leġislazzjoni komplementari

Konformement ma' l-Artikolu 129(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament ta' l-Unjoni Ewropea, il- Kunsill, fuq proposta mill-Kummissjoni u wara konsultazzjoni mal-Parlament Ewropew u l-BĊE, jew fuq rakkomandazjoni mill-BĊE u wara konsultazzjoni mal-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni, għandu jadotta il-provvedimenti msemmija fl-Artikoli 4, 5.4, 19.2, 20, 28.1, 29.2, 30.4 u 34.3 ta' dan l-Istatut.

KAPITOLU IX

PERIJODU TRANSITORJU U DISPOŻIZZJONIJIET OĦRA GĦAS-SEBĊ

Artikolu 42 (ex Artikolu 43)

Dispożizzjonijiet ġenerali

42.1. Deroga kif inhi msemmija fl-Artikolu 139(1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament ta' l-Unjoni Ewropea, għandha tfisser li l-Artikoli li ġejjin f'dan l-Istatut ma jagħtu l-ebda dritt u lanqas ma jimponu xi obbligazzjoni fuq l-Istat Membru involut: 3, 6, 9.2, 12.1, 14.3, 16, 18, 19, 20, 22, 23, 26.2, 27, 30, 31, 32, 33, 34, 50 u 52.

42.2. Il-banek ċentrali ta' l-Istati Membri b'deroga kif indikata fl-Artikolu 139(1) tat-Trattat imsemmi jżommu l-poteri tagħhom fil-qasam tal-politika monetarja skond il-liġi nazzjonali.

42.3. Konformement ma' l-Artikolu 139(4) tat-Trattat, "Stati Membri" għandha tinftiehem bħala "Stati Membri li l-munita tagħhom hija l-euro" fl-Artikoli li ġejjin ta' dan l-Istatut: 3, 11.2, 19.

42.4. "Banek ċentrali nazzjonali" għandha tinftiehem bħala "banek ċentrali ta" Stati Membri li l- munita tagħhom hija l-euro' fl-Artikoli li ġejjin ta' dan l-Istatut: 9.2, 10.2, 10.3, 12.1, 16, 17, 18, 22, 23, 27, 30, 31, 32, 33.2 u 52.

42.5. "Azzjonisti" għandha tinftiehem bħala "banek ċentrali ta' Stati Membri li l-munita tagħhom hija l-euro" fl-Artikoli 10.3 u 33.1.

42.6. "Kapital sottoskritt tal-BĊE" għandha tinftiehem bħala "kapital tal-BĊE sottoskritt mill-banek ċentrali ta' Stati Membri li l-munita tagħhom hija l-euro" fl-Artikoli 10.3 u 30.2.

Artikolu 43 (ex Artikolu 44)

Il-kompiti transitorji tal-BĊE

Il-BĊE għandu jassumi dawk il-kompiti preċedenti ta' l-IME previsti fl-Artikolu 141(2), tat-Trattat dwar il-Funzjonament ta' l-Unjoni Ewropea li, minħabba d-deroga ta' xi wieħed jew aktar mill-Istati Membri, ikunu għad iridu jsiru wara l-introduzzjoni ta' l-euro.

Il-BĊE għandu jagħti pariri fil-preparattivi għall-abrogazzjoni tad-deroga indikata fl-Artikolu 140 tat- Trattat imsemmi.

Artikolu 44 (ex Artkolu 45)

Il-Kunsill Ġenerali tal-BĊE

44.1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 129(1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament ta' l-Unjoni Ewropea, il-Kunsill Ġenerali jiġi kostitwit bħala t-tielet korp deċiżjonali tal-BĊE.

44.2. Il-Kunsill Ġenerali jkun magħmul mill-President u l-Viċi-President tal-BĊE u mill-Gvernaturi tal-banek ċentrali nazzjonali. Il-membri l-oħra tal-Bord Eżekuttiv jistgħu jipparteċipaw, mingħajr id-dritt għall-vot, fil-laqgħat tal-Kunsill Ġenerali.

44.3. Ir-responsabbiltajiet tal-Kunsill Ġenerali huma elenkati fid-dettal fl-Artikolu 46 ta' dan l- Istatut.

Artikolu 45 (ex Artkolu 46)

Regoli ta' proċedura tal-Kunsill Ġenerali

45.1. Il-President jew, fl-assenza tiegħu, il-Viċi-President tal-BĊE għandu jippresjedi l-Kunsill Ġenerali tal-BĊE.

45.2. Il-President tal-Kunsill u membru tal-Kummissjoni jistgħu jipparteċipaw, mingħajr id-drit għall-vot fil-laqgħat tal-Kunsill Ġenerali.

45.3. Il-President għandu jipprepara l-laqgħat tal-Kunsill Ġenerali.

45.4. B'deroga mill-Artikolu 12.3, il-Kunsill Ġenerali għandu jadotta r-Regoli ta' Proċedura tiegħu.

45.5. Is-Segretarjat tal-Kunsill Ġenerali għandu jiġi pprovdut mill-BĊE.

Artikolu 46 (ex Artikolu 47)

Ir-responsabbiltajiet tal-Kunsill Ġenerali

46.1. Il-Kunsill Ġenerali għandu:

– jwettaq il-kompiti imsemmija fl-Artikolu 43;

– jikkontribwixxi għall-funzjonijiet konsultattivi msemmija fl-Artikoli 4 u 25.1.

46.2. Il-Kunsill Ġenerali għandu jikkontribwixxi:

– għall-ġbir ta' informazzjoni statistika kif imsemmija fl-Artikolu 5;

– għall-istabbiliment ta' attivitajiet ta' rappurtaġġ tal-BĊE kif imsemmija fl-Artikolu 15;

– għall-istabbiliment tar-regoli meħtieġa għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 26 kif imsemmi fl-Artikolu 26.4;

– biex jittieħdu l-miżuri l-oħra kollha meħtieġa għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 29 kif imsemmi fl-Artikolu 29.4;

– biex jiġu stipulati l-kondizzjonijiet ta’ impjieg tal-ħaddiema tal-BĊE kif imsemmi fl-Artikolu 36.

46.3. Il-Kunsill Ġenerali għandu jikkontribwixxi fil-preparattivi neċessarji sabiex jiġu ffissati irrevokabbilment ir-rati tal-kambju tal-muniti ta’ l-Istati Membri li għandhom deroga, fil-konfront ta’ l-euro, kif msemmi fl-Artikolu 140(5) tat-Trattat dwar il-Funzjonament ta’ l-Unjoni Ewropea.

46.4. Il-Kunsill Ġenerali għandu jiġi mgħarraf mill-President tal-BĊE bid-deċiżjonijiet tal-Kunsill Regolatorju.

Artikolu 47 (ex Artikolu 48)

Provvedimenti transitorji dwar il-kapital tal-BĊE

Skond l-Artikolu 29.1 kull bank ċentrali nazzjonali għandu jiġi ppeżat fil-kjavi ta’ sottoskrizzjoni tal- kapital tal BĊE. B’deroga mill-Artikolu 28.3, il-banek ċentrali ta’ Stati Membri b’deroga ma jikkon ferux il-kapital sottoskritt tagħhom sakemm il-Kunsill Ġenerali, b’maġġoranza ta’ mill-inqas żewġ terzi tal-kapital sottoskritt tal-BĊE u mill-inqas nofs l-azzjonisti, ma jiddeċidix li għandha titħallas perċentwali minima bħala kontribuzzjoni għall-ispejjeż ta’ l-operat tal-BĊE.

Artikolu 48 (ex Artikolu 49)

Ħlas differit tal-kapital, ta’ riservi u ta’ provvista tal-BĊE

48.1. Il-bank ċentrali ta’ Stat Membru li d-deroga tiegħu tkun ġiet abrogata, għandu jħallas is-sehem sottoskritt tiegħu tal-kapital tal-BĊE, fl-istess livell tal-banek ċentrali ta’ Stati Membri oħra li l-munita tagħhom hija l-euro, u għandu jittrasferixxi lill-BĊE, assi f’riservi barranin skond l-Arti kolu 30.1. Is-somma li tiġi trasferita għandha tiġi ffissata billi jiġi moltiplikat il-valur ta’ l-EUR skond ir-rati ta’ kambju kurrenti ta’ l-assi tar-riservi barranin li kienu diġà ġew ittrasferiti lill-BĊE skond l-Artikolu 30.1, bil-proporzjon bejn l-għadd ta’ ishma sottoskritti mill-bank ċentrali nazzjonali u l-għadd ta’ ishma diġa mħallsa mill-banek ċentrali nazzjonali l-oħra.

48.2. B’żieda mal-ħlas li għandu jsir skond l-Artikolu 48.1, il-bank ċentrali involut għandu jikkon tribwixxi għar-riservi tal-BĊE, għal dawk il-provvisti ekwivalenti għal riservi, u għall-ammont li għad ikun irid jiġi allokat lir-riservi u l-provvisti li jikkorrispondu għall-bilanċ tal-kont ta’ profitt u telf kif jidher sal-31 ta’ Diċembru tas-sena qabel l-abrogazzjoni tad-deroga. Is-somma li titħallas għandha tiġi stabbilita billi jiġi moltiplikat l-ammont tar-riservi, kif imsemmi hawn qabel u kif muri fil-balance sheet approvata tal-BĊE, bil-proporzjon bejn l-għadd ta’ ishma sottoskritti mill-bank ċentrali involut u l-għadd ta’ ishma diġà mħallsa mill-banek ċentrali l-oħra.

48.3. Malli pajjiż wieħed jew iżjed isiru Stati Membri u l-banek ċentrali nazzjonali tagħhom isiru parti mis-SEBĊ, il-kapital sottoskritt tal-BĊE u l-limitu fuq l-ammont ta’ assi ta’ riservi barranin li jistgħu jiġu trasferiti lill-BĊE għandhom jiżdiedu awtomatikament.

Iż-żieda għandha tkun stabbilita permezz tal-multiplikazzjoni ta' l-ammonti rispettivi li jeżistu f'dak iż-żmien skond il-proporzjon, fi ħdan is-sistema estiża tas-sottoskrizzjoni tal-kapital, bejn il-peżar tal-banek ċentrali nazzjonali li ser jidħlu u l-peżar tal-banek ċentrali nazzjonali li huma diġa' membri tas-SEBC. Il-peżar ta' kull bank ċentrali nazzjonali fis-sistema tas-sottoskrizzjoni tal-kapital għandu jiġi kalkulat b'analoġija għall- Artikolu 29.1 u konformement ma' l-Artikolu 29.2. Il-perijodi ta' referenza li għandhom jintużaw għad-data statistika għandhom ikunu identiċi għal dawk applikati għall-aħħar aġġustament tal-peżati ta' kull ħames snin taħt l-Artikolu 29.3.

Artikolu 49 (ex Artikolu 52)

Il-kambju ta' noti bankarji f'muniti ta' l-Istati Membri*

Wara li r-rati tal-kambju jiġu ffissati irrevokabbilment skond l-Artikolu 140(3) tat-Trattat dwar il- Funzjonament ta' l-Unjoni Ewropea, il-Kunsill Regolatorju għandu jieħu l-miżuri meħtieġa sabiex jiżgura li l-karti ta' flus bankarji denominati f'muniti b'rati tal-kambju li jkunu ġew iffissati irrevo kabbilment, jinbidlu mill-banek ċentrali nazzjonali bil-valur pari tagħhom rispettiv.

Artikolu 50 (ex Artikolu 53)

L-applikabbiltà tad-dispożizzjonijiet transitorji

Jekk u sakemm ikun hemm Stati Membri b'deroga, l-Artikoli 42 sa 47 għandhom japplikaw.

* Test suġġett għal rettifika li qiegħda tiġi ppreparata.

ID-DEĊIŻJONI TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

TAD-19 TA' FRAR, 2004

LI TADDOTTA R-REGOLI TAL-PROĊEDURA TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW (BĊE/2004/2)*

IL-KUNSILL GOVERNATTIV TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW,

Wara li kkunsidra l-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew, partikolarment

l-Artikolu 12.3;

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

L-Artikolu Waħdieni

Ir-Regoli tal-Proċedura tal-Bank Ċentrali Ewropew kif emendati fit-22 ta' April, 1999, u kif reġgħu ġew emendati bid-Deċiżjoni BĊE/1999/6 tas-7 ta' Ottubru, 1999, li temenda r-Regoli tal-Proċedura tal-Bank Ċentrali Ewropew[1] għandhom jiġu sostitiwiti b' li ġejjin u għandhom jidħlu fis-seħħ fl-1 ta' Marzu, 2004.

IR-REGOLI TAL-PROĊEDURA TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

KAPITOLU PRELIMINARI

Artikolu 1

Definizzjonijiet

Dawn ir-Regoli tal-Proċedura għandhom iżidu mat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità' Ewropea[i] u l-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew. It-termini f'dawn ir-Regoli tal-Proċedura għandhom ikollhom l-istess tifsira bħal fit-Trattat u l-Istatut. It-terminu "Eurosistema"' għandu jfisser il-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) u l-banek ċentrali nazzjonali ta' dawk l-Istati Membri li l-valuta tagħhom hija l-euro.

* ĠU L 80, 18.3.2004, p. 33. Deċiżjoni kif emendata minn Deċiżjoni BĊE/2009/5 (ĠU L 100, 18.4.2009, p. 10) – verżjoni kkonsolidatata mhux uffiċjali.

1 ĠU L 314, 8.12.1999, p. 32.

i Issa t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE).

KAPITOLU I

IL-KUNSILL GOVERNATTIV

Artikolu 2

Id-data u l-post tal-laqgħat tal-Kunsill Governattiv

2.1 Il-Kunsill Governattiv għandu jiddeċiedi dwar id-dati tal-laqgħat tiegħu fuq proposta mill-President. Il-Kunsill Governattiv għandu, fil-prinċipju, jiltaqa' regolarment skond skeda li huwa għandu jiddeċiedi fi żmien biżżejjed qabel il-bidu ta' kull sena kalendarja.

2.2 Il-President għandu jsejjaħ laqgħa tal-Kunsill Governattiv jekk it-talba biex issir laqgħa ssir mingħand mill-inqas tliet membri tal-Kunsill Governattiv.

2.3 Il-President jista' wkoll isejjaħ laqgħat tal-Kunsill Governattiv kull meta huwa jidhirlu li jkun meħtieġ.

2.4 Il-Kunsill Governattiv għandu normalment iżomm il-laqgħat tiegħu fil-bini tal-BĊE.

2.5 Laqgħat jistgħu wkoll isiru permezz ta' telekonferenza, sakemm mhux anqas minn tliet Gvernaturi joġġezzjonaw.

Artikolu 3

Attendenza fil-laqgħat tal-Kunsill Governattiv

3.1 Salv kif ipprovdut f'din id-Deċiżjoni, l-attendenza fil-laqgħat tal-Kunsill Governattiv għandha tkun limitata għall-membri tiegħu, il-President tal-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea u membru tal-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej[ii].

3.2 Kull Gvernatur jista' normalment ikun akkumpanjat minn persuna waħda.

3.3 Jekk xi Gvernatur ma jkunx jista' jattendi, huwa jista' jaħtar, bil-miktub, xi ħadd floku mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 4. Din il-komunikazzjoni bil-miktub għandha tintbagħat lill-President f'ħin biżżejjed qabel il-laqgħa. Din il-persuna flok il-Gvernatur tista' normalment tkun akkompanjata minn persuna waħda.

3.4 Il-President għandu jaħtar membru mill-Istaff tal-BĊE bħala Segretarju. Is-Segretarju għandu jassisti l-Bord Eżekuttiv fil-preparazzjoni tal-laqgħat tal-Kunsill Governattiv u għandu jabbozza l-minuti ta' dawn il-laqgħat.

3.5 Il-Kunsill Governattiv jista' wkoll jistieden persuni oħra biex jattendu l-laqgħat tiegħu jekk jidhirlu li jkun f'loku li jagħmel dan.

---

ii Issa l-Kummissjoni Ewropea.

Artikolu 3a[iii]

Sistema ta' rotazzjoni

1. Il-Gvernaturi għandhom jiġu allokati fi gruppi kif jidher fl-ewwel u fit-tieni subinċiżi tal-Artikolu 10.2 tal-Istatut.

2. Il-Gvernaturi għandhom jiġu ordnati f'kull grupp, skont il-konvenzjoni UE, skont lista tal-banek ċentrali tagħhom li ssegwi l-ordni alfabetiku tal-ismijiet tal-Istati Membri bil-lingwi nazzjonali. Ir-rotazzjoni tad-drittijiet tal-vot ġewwa kull grupp għandha ssegwi din l-ordni. Ir-rotazzjoni għandha tibda f'punt każwali fil-lista.

3. Id-drittijiet tal-vot ġewwa kull grupp għandhom iduru kull xahar, u jibdew fl-ewwel jum tal-ewwel xahar tal-implimentazzjoni tas-sistema ta' rotazzjoni.

4. Għall-ewwel grupp, in-numru ta' drittijiet tal-vot li jduru f'kull perijodu ta' xahar għandu jkun wieħed; għat-tieni u t-tielet grupp, in-numru ta' drittijiet tal-vot li jduru f'kull perijodu ta' xahar għandu jkun daqs id-differenza bejn in-numru tal-gvernaturi allokati lill-grupp u n-numru ta' drittijiet tal-vot li jingħatawlu, tnejn.

5. Kull meta l-kompożizzjoni tal-gruppi tiġi aġġustata skont il-ħames subinċiż tal-Artikolu 10.2 tal-Istatut, ir-rotazzjoni tad-drittijiet tal-vot ġewwa kull grupp għandha tkompli ssegwi l-lista msemmija fil-paragrafu 2. Mid-data meta n-numru tal-gvernaturi jilħaq 22, ir-rotazzjoni ġewwa t-tielet grupp għandha tibda f'punt każwali fil-lista. Il-Kunsill Governattiv jista' jiddeċiedi li jibdel l-ordni ta' rotazzjoni għat-tieni u t-tielet grupp biex jevita s-sitwazzjoni li ċerti gvernaturi jkunu dejjem mingħajr dritt tal-vot fl-istess perijodi tas-sena.

6. Il-BĊE għandu jippubblika bil-quddiem lista tal-membri tal-Kunsill Governattiv bi dritt tal-vot fil-website tal-BĊE.

7. Is-sehem tal-Istat Membru ta' kull bank ċentrali nazzjonali fil-karta tal-bilanċ aggregata totali tal-istituzzjonijiet finanzjarji monetarji għandu jiġi kkalkolat abbażi tal-medja annwali tad-dejta medja ta' kull xahar matul is-sena kalendarja l-iktar reċenti li għaliha hemm dejta disponibbli.

Kull meta l-prodott domestiku gross aggregat bil-prezzijiet tas-suq jiġi aġġustat skont l-Artikolu 29.3 tal-Istatut jew kull meta pajjiż isir Stat Membru u l-bank ċentrali nazzjonali tiegħu jsir parti mis-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali, il-karta tal-bilanċ aggregata totali tal-istituzzjonijiet finanzjarji monetarji tal-Istati Membri li adottaw l-euro għandha terġa' tiġi kkalkolata abbażi tad-dejta li tirrigwarda l-iktar sena kalendarja reċenti li għaliha hemm dejta disponibbli.

iii Imdaħħal minn Deċiżjoni BĊE/2009/5.

Artikolu 4

Votazzjoni

4.1 Biex il-Kunsill Governattiv jivvota, għandu jkun hemm kworum ta' żewġ terzi tal-membri bi dritt tal-vot[iv]. Jekk il-kworum ma jitlaħaqx, il-President jista' jsejjaħ laqgħa staordinarja fejn fiha deċiżjonijiet jistgħu jittieħdu mingħajr il-ħtieġa ta' kworum.

4.2 Il-Kunsill Governattiv għandu jkompli biex jivvota fuq it-talba tal-President. Il-President għandu wkoll jagħti bidu għal proċedura ta' votazzjoni fuq talba minn kwalunkwe membru tal-Kunsill Governattiv.

4.3 Astensjonijiet m'għandhomx iżommu lill-Kunsill Governattiv milli jaddotta deċiżjonijiet skond l-Artikolu 41.2[v] ta' l-Istatut.

4.4 Jekk xi membru tal-Kunsill Governattiv jinżamm milli jivvota għal perjodu fit-tul (i.e. aktar minn xahar), huwa jista' jaħtar xi ħadd floku bħala membru tal-Kunsill Governattiv.

4.5 Skond l-Artikolu 10.3 ta' l-Istatut, jekk xi Gvernatur ma jkunx jista' jivvota dwar deċiżjoni li għandha tittieħed skond l-Artikoli 28, 29, 30, 32, 33 u 51[vi] ta' l-Istatut, il-persuna li huwa jaħtar floku jista' jitfa' l-vot ippeżat tiegħu.

4.6 Il-President jista' jagħti bidu għal votazzjoni sigrieta jekk mitlub biex jagħmel hekk minn mill-anqas tliet membri tal-Kunsill Governattiv. Jekk xi membri tal-Kunsill Governattiv huma milquta personalment minn proposta għal deċiżjoni skond l-Artikoli 11.1, 11.3 or 11.4 ta' l-Istatut, għandha ssir votazzjoni sigrieta. F'dawn il-każijiet il-membri tal-Kunsill Governattiv interessati m'għandhomx jipparteċipaw fil-vot.

4.7 Deċiżjonijiet jistgħu wkoll jittieħdu bi proċedura bil-miktub, sakemm joġġezzjonaw mhux anqas minn tliet membri tal-Kunsill Governattiv. Proċedura bil-miktub għandha titlob: (i) normalment mhux anqas minn ħamest ijiem ta' xogħol biex tiġi kkunsidrata minn kull membru tal-Kunsill Governattiv; u (ii) il-firma personali ta' kull membru tal-Kunsill Governattiv (jew il-persuna f'loku skond l-Artikolu 4.4); u (iii) verbal ta' deċiżjoni bħal dik fil-minuti tal-laqgħa ta' wara tal-Kunsill Governattiv. Id-Deċiżjonijiet li għandhom jittieħdu bil-proċedura bil-miktub għandhom jiġu approvati mill-membri tal-Kunsill Governattiv bid-dritt tal-vot meta tingħata l-approvazzjoni[vii].

iv Emendat minn Deċiżjoni BĊE/2009/5.

v Issa Artikolu 40.2 tal-Istatut.

vi Artikolu 51 issa huwa mħassar.

vii Sentenza emendata minn Deċiżjoni BĊE/2009/5.

Artikolu 5

L-organizazzjoni tal-laqgħat tal-Kunsill Governattiv

5.1 Il-Kunsill Governattiv għandu jaddotta l-aġenda għal kull laqgħa. Aġenda proviżorja għandha titħejja mil-Bord Eżekuttiv u għandha tintbagħat, flimkien ma' dokumenti relatati, lill-membri tal-Kunsill Governattiv u parteċipanti awtorizzati oħra ta' mill-anqas tmint ijiem qabel il-laqgħa relevanti, ħlief f'emerġenzi, f'liema każ il-Bord Eżekuttiv għandu jaġixxi kif ikun xieraq skond iċ-ċirkostanzi. Il-Kunsill Governattiv jista' jiddeċiedi li jneħħi jew iżid xi punti ma' l-aġenda proviżorja fuq proposta mill-President jew minn xi membru ieħor tal-Kunsill Governattiv. Punt għandu jitneħħa mill-aġenda fuq it-talba ta' mill-anqas tlieta mill-membri tal-Kunsill Governattiv bi dritt tal-vot jekk id-dokumenti relatati ma jkunux ġew ippreżentati lill-membri tal-Kunsill Governattiv fil-ħin.[viii]

5.2 Il-minuti tal-proċedimenti tal-Kunsill Governattiv għandhom jiġu approvati fil-laqgħa ta' wara (jew jekk ikun meħtieġ iktar kmieni bi proċedura bil-miktub) mill-membri tal-Kunsill Governattiv li kellhom dritt tal-vot fil-laqgħa li għaliha jirreferu l-minuti, u għandhom jiġu ffirmati mill-President[ix].

5.3 Il-Kunsill Governattiv jista' jitstabbilixxi regoli interni dwar it-teħid ta' deċiżjonijiet f'sitwazzjonijiet ta' emerġenza.

KAPITOLU II

IL-BORD EŻEKUTTIV

Artikolu 6

Id-data u l-post tal-laqgħat tal-Bord Eżekuttiv

6.1 Id-data tal-laqgħat għandha tiġi deċiża mill-Bord Eżekuttiv fuq proposta mill-President.

6.2 Il-President jista' wkoll isejjaħ laqgħat tal-Bord Eżekuttiv kull meta huwa jidhirlu li jkun meħtieġ.

Artikolu 7

Votazzjoni

7.1 Biex il-Bord Eżekuttiv jivvota, skond l-Artikolu 11.5 ta' l-Istatut, għandu jkun hemm kworum ta' żewġ terzi tal-membri. Jekk il-kworum ma jintlaħaqx, il-President jista' jsejjaħ laqgħa straordinarja fejn fiha ddeċiżjonijiet jistgħu jittieħdu mingħajr il-ħtieġa ta' kworum.

7.2 Deċiżjonijiet jistgħu wkoll jittieħdu bi proċedura bil-miktub, sakemm mhux anqas minn żewġ membri tal-Bord Eżekuttiv joġġezzjonaw.

---

viii Sentenza emendata minn Deċiżjoni BĊE/2009/5.

ix Emendata minn Deċiżjoni BĊE/2009/5.

7.3 Il-Membri tal-Bord Eżekuttiv li jintlaqtu personalment b'deċiżjoni futura skond l-Artikoli 11.1, 11.3 jew 11.4 ta' l-Istatut m'għandhomx jipparteċipaw fil-vot.

Artikolu 8

L-organizazzjoni tal-laqgħat tal-Bord Eżekuttiv

Il-Bord Eżekuttiv għandu jiddeċiedi dwar l-organizazzjoni tal-laqgħat tiegħu.

KAPITOLU III

L-ORGANIZAZZJONI TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

Artikolu 9

L-Ewrosistema/Il-kumitati tas-SEBĊ

9.1 Il-Kunsill Governattiv għandu jistabbilixxi u jxolji kumitati. Dawn għandhom jassistu fix-xogħol tal-korpi responsabbli għat-teħid tad-deċiżjonijiet tal-BĊE u għandhom jirrappurtaw lill-Kunsill Governattiv permezz tal-Bord Eżekuttiv.

9.2 Il-kumitati għandhom ikunu magħmulin minn mhux aktar minn żewġ membri minn kull BĊN ta' l-Eurosistema u l-BĊE, maħturin minn kull Gvernatur u l-Bord Eżekuttiv rispettivament. Il-Kunsill Governattiv għandu jistabbilixxi l-mandati tal-kumitati u jaħtar il-presidenti tagħhom. Bħala regola, il-president għandu jkun membru ta' l-Istaff tal-BĊE. Kemm il-Kunsill Governattiv u kemm il-Bord Eżekuttiv għandu d-dritt biex jitlob mill-kumitati studji ta' xogħlijiet speċifiċi. Il-BĊE għandu jipprovdi assistenza sekretarjali lill-kumitati.

9.3 Il-bank ċentrali nazzjonali ta' kull Stat Membru mhux parteċipanti jista' wkoll jaħtar sa żewġ membri ta' l-Istaff biex jieħdu parti fil-laqgħat ta' xi kumitat kull meta jkollu x'jaqsam ma' kwistjonijiet li jaqgħu fil-qasam tal-kompetenza tal-Kunsill Ġenerali u kull meta l-president ta' xi kumitat u l-Bord Eżekuttiv jidhirlu li dan ikun f'loku.

9.4 Rappreżentanti ta' istituzzjonijiet u korpi oħra tal-Komunità'[x] u kwalunkwe terza parti oħra jistgħu wkoll jiġu mistiedna biex jieħdu parti fil-laqgħat ta' kumitat kull meta l-president ta' xi kumitat u l-Bord Eżekuttiv jidhrilhom li dan huwa f'loku.

Artikolu 9a

Il-Kunsill Governattiv jista' jiddeċiedi li jwaqqaf kumitati ad hoc responsabbli għal ħidmiet konsultattivi speċifiċi.

x Issa 'Unjoni'.

Artikolu 10

L-Istruttura interna

10.1 Wara li jkun ikkonsulta l-Kunsill Governattiv, il-Bord Eżekuttiv għandu jiddeċiedi dwar in-numru, l-isem u l-kompetenza rispettiva ta' kull qasam ta' xogħol tal-BĊE. Din id-deċiżjoni għandha ssir pubblika.

10.2 L-oqsma kollha tax-xogħol tal-BĊE għandhom jiġu mqiegħda taħt id-direzzjoni maniġerjali tal-Bord Eżekuttiv. Il-Bord Eżekuttiv għandu jiddeċiedi dwar ir-responsabbiltajiet individwali tal-membri tiegħu għal dak li għandu x'jaqsam ma' l-oqsma tax-xogħol tal-BĊE, u għandu jinforma lill-Kunsill Governattiv, il-Kunsill Ġenerali u l-Istaff tal-BĊE. Kull deċiżjoni bħal din għandha tittieħed biss fil-preżenza tal-membri kollha tal-Bord Eżekuttiv, u tista' ma titteħidtx kontra l-vot tal-President.

Artikolu 11

L-Istaff tal-BĊE

11.1 Kull membru ta' l-Istaff tal-BĊE għandu jiġi infurmat bil-pożizzjoni tiegħu fi ħdan l-istruttura tal-BĊE, il-linja ta' rappurtaġġ tiegħu u r-responsabbiltajiet professjonali tiegħu.

11.2 Mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 36 u 47[xi] ta' l-Istatut, il-Bord Eżekuttiv għandu jippromulga regoli ta' organizzazzjoni (minn issa 'l quddiem imsemmija bħala "Ċirkulari Amministrattivi") li jorbtu lill-Istaff tal-BĊE.

11.3 Il-Bord Eżekuttiv għandu jaddotta u jaġġorna Kodiċi tal-Kondotta għall-gwida tal-membri tiegħu u l-membri ta' l-Istaff tal-BĊE.

KAPITOLU IV

INVOLVIMENT TAL-KUNSILL ĠENERALI FIL-ĦIDMIET TAS-SISTEMA EWROPEA TAL-BANEK ĊENTRALI

Artikolu 12

Relazzjoni bejn il-Kunsill Governattiv u l-Kunsill Ġenerali

12.1 Il-Kunsill Ġenerali tal-BĊE għandu jingħata l-opportunità' biex jippreżenta osservazzjonijiet qabel ma l-Kunsill Governattiv jaddotta:

– l-opinjonijiet skond l-Artikoli 4 u 25.1 ta' l-Istatut,

– ir-rakkomandazzjonijiet fil-qasam ta' l-Istatistika, skond l-Artikolu 42[xii] ta' l-Istatut,

– ir-rapport annwali,

xi Issa Artikolu 46 tal-Istatut.

xii Issa Artikolu 41 tal-Istatut.

– ir-regoli dwar l-istandardizzazzjoni tar-regoli tal-kontabilità' u r-rappurtaġġ ta' l-operazzjonijiet,

– il-miżuri għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 29 ta' l-Istatut,

– il-kundizzjonijiet ta' l-impjieg ta' l-Istaff tal-BĊE,

– fil-kuntest tal-preparazzjonijiet għall-iffissar irrevokabbli tar-rati tal-kambju, opinjoni tal-BĊE; sew skond

l-Artikolu 123(5) tat-Trattat[xiii], sew li titratta atti legali tal-Komunità'[xiv], biex tiġi adottata meta deroga hija rrevokata.

12.2 Kull meta l-Kunsill Ġenerali huwa mitlub biex jippreżenta osservazzjonijiet skond l-ewwel paragrafu ta' dan l-Artikolu, huwa għandu jingħata perjodu ta' żmien raġonevoli biex jagħmel dan, li ma jistax ikun anqas minn għaxart ijiem ta' xogħol. F' każ ta' xi urġenza, li għandha tiġi ġġustifikata fit-talba, il-perjodu jista' jitnaqqas għal ħamest ijiem ta' xogħol. Il-President jista' jiddeċiedi li juża' l-proċedura ta' bil-miktub.

12.3 Il-President għandu jinforma lill-Kunsill Ġenerali, skond l-Artikoli 47.4[xv] ta' l-Istatut, bid-deċiżjonijiet addottati mill-Kunsill Governattiv.

Artikolu 13

Relazzjoni bejn il-Bord Eżekuttiv u l-Kunsill Ġenerali

13.1 Il-Kunsill Ġenerali tal-BĊE għandu jingħata l-opportunità' biex jippreżenta osservazzjonijiet qabel ma l-Bord Eżekuttiv:

– jimplimenta atti legali tal-Kunsill Governattiv li skond l-Artikolu 12.1 hawn fuq, il-kontribuzzjoni tal-Kunsill Ġenerali għalihom hija meħtieġa;

– jaddotta, bis-saħħa ta' setgħat iddelegati mill-Kunsill Governattiv skond l-Artikoli 12.1 ta' l-Istatut, atti legali li skond l-Artikolu 12.1 ta' dawn ir-Regoli, il-kontribuzzjoni tal-Kunsill Ġenerali għalihom hija meħtieġa.

13.2 Kull meta l-Kunsill Ġenerali huwa mitlub biex jippreżenta osservazzjonijiet skond l-ewwel paragrafu ta' dan l-Artikolu, huwa għandu jingħata perjodu ta' żmien raġonevoli biex jagħmel dan, li ma jistax ikun anqas minn għaxart ijiem ta' xogħol. Fil-każ ta' urġenza, li għandha tiġi ġġustifikata fit-talba, il-perjodu jista' jitnaqqas għal ħamest ijiem ta' xogħol. Il-President jista' jiddeċiedi li juża l-proċedura ta' bil-miktub.

xiii Issa Artikolu 140(3) tat-TFUE.

xiv Issa 'Unjoni'.

xv Issa Artikolu 46.4 tal-Istatut.

KAPITOLU V

DISPOŻIZZJONIJIET PROĊEDURALI SPEĊIFIĊI

Artikolu 14

Delegazzjoni tas-setgħat

14.1 Id-delegazzjoni tas-setgħat tal-Kunsill Governattiv lill-Bord Eżekuttiv skond l-aħħar sentenza tat-tieni paragrafu ta’ l-Artikolu 12.1 ta’ l-Istatut, għandha tiġi nnotifikata lill-partijiet interessati, jew jekk ikun xieraq ippubblikata, meta deċizjonijiet meħuda b’delegazzjoni jkollhom effetti legali fuq terzi partijiet. Il-Kunsill Governattiv għandu jiġi mgħarraf minnufih b’ kwalunkwe att addottat b’ delegazzjoni.

14.2 Il-Ktieb tal-Firmatarji Awtorizzati tal-BĊE, stabbilit skond deċiżjonijiet addottati skond l-Artikolu 39[xvi] ta’ l-Istatut, għandu jiġi mqassam lill-partijiet interessati.

Artikolu 15

Il-Proċedura dwar l-estimi

15.1 Il-Kunsill Governattiv, filwaqt li jaġixxi fuq proposta mill-Bord Eżekuttiv skond kwalunkwe prinċipji stabbiliti minn ta’ l-ewwel, għandu jaddotta, qabel it-tmiem ta’ kull sena finanzjarja, l-estimi tal-BĊE għas-sena finanzjarja ta’ wara.

15.2 Il-Kunsill Governattiv għandu jwaqqaf Kumitat ta’ l-Estimi u jistabbilixxi l-mandat u l-kompożizzjoni tiegħu għal assistenza f’kwistjonijiet li għandhom x’jaqsmu ma’ l-estimi tal-BĊE.

Artikolu 16

Kontijiet tar-rappurtaġġ u annwali

16.1 Il-Kunsill Governattiv għandu jaddotta r-rapport annwali meħtieġ skond l-Artiklu 15.3 ta’ l-Istatut.

16.2 Il-kompetenza li taddotta u tippubblika r-rapporti ta’ kull trimestru skond l-Artiklu 15.1 ta’ l-Istatut, ir-rendikonti finanzjarji kkonsolidati ta’ kull ġimgħa skond l-Artiklu 15.2 ta’ l-Istatut, il-karti tal-bilanċ ikkonsolidati skond l-Artiklu 26.3 ta’ l-Istatut u rapporti oħra għandhom ikunu ddelegati lill-Bord Eżekuttiv.

16.3 Skond il-prinċipji stabbiliti mill-Kunsill Governattiv, il-Bord Eżekuttiv għandu jipprepara l-kontijiet annwali tal-BĊE fl-ewwel xahar tas-sena finanzjarja ta’ wara. Dawn għandhom jiġu ppreżentati lill-awditur barrani.

16.4 Il-Kunsill Governattiv għandu jaddotta l-kontijiet annwali tal-BĊE fl-ewwel trimestru tas-sena ta’ wara. Ir-rapport ta’ l-awditur barrani għandu jiġi ppreżentat lill-Kunsill Governattiv qabel l-addozzjoni tagħhom.

---

xvi Issa Artikolu 38 tal-Istatut.

Artikolu 17

L-Istrumenti legali tal-BĊE

17.1 Ir-Regolamenti tal-BĊE għandhom jiġu addottati mill-Kunsill Governattiv u ffirmati għalih mill-President.

17.2 Il-Linji ta' Gwida tal-BĊE għandhom jiġu adottati mill-Kunsill Governattiv, u minn hemm 'il quddiem innotifikati, f'waħda mil-lingwi uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej[xvii], u ffirmati mill-President għall-Kunsill Governattiv. Huma għandhom jiddikjaraw ir-raġunijiet li fuqhom huma jkunu bbażati. In-notifika tal-banek ċentrali nazzjonali tista' ssir permezz tat-telefaks, jew tal-posta elettronika, jew tat-telex, jew permezz ta' ittra. Kull Linja ta' Gwida tal-BĊE li għandha tiġi ppubblikata uffiċjalment għandha tiġi tradotta fil-lingwi uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej[xviii].

17.3 Il-Kunsill Governattiv jista' jiddelega s-setgħat normattivi tiegħu lill-Bord Eżekuttiv għall-iskop biex jimplimenta r-regolamenti u l-linji ta' gwida tiegħu. Ir-regolament jew il-linja ta' gwida interessata għandha tispeċifika l-kwistjonijiet biex jiġu implimentati kif ukoll il-limiti u l-iskop tas-setgħat delegati.

17.4 Id-deċiżjonijiet tal-BĊE u r-Rakkomandazzjonijiet għandhom jiġu addottatti mill-Kunsill Governattiv jew mill-Bord Eżekuttiv fil-qasam tal-kompetenza rispettiva tagħhom, u għandhom ikunu ffirmati mill-President. Id-Deċiżjonijiet tal-BĊE li jimponu sanzjonijiet fuq terzi partijiet għandhom ikunu ffirmati mill-President, il-Viċi-President jew kwalunkwe żewġ membri oħra tal-Bord Eżekuttiv. Id-Deċiżjonijiet tal-BĊE u r-Rakkomandazzjonijiet għandhom jiddikjaraw r-raġunijiet li fuqhom huma jkunu bbażati. Ir-Rakkomandazzjonijiet għal leġislazzjoni tal-Komunità'[xix] sekondarja skond l-Artiklu 42[xx] ta' l-Istatut għandhom ikunu addottati mill-Kunsill Governattiv.

17.5 Bla ħsara għall-Artiklu 44[xxi], it-tieni paragrafu, u l-Artiklu 47.1[xxii], l-ewwel subinċiż, ta' l-Istatut, l-Opinjonijiet tal-BĊE ghandhom ikunu addottati mill-Kunsill Governattiv. Madankollu, f'ċirkustanzi eċċezzjonali u sakemm mhux anqas minn tliet Gvernaturi jiddikjaraw ix-xewqa tagħhom li jibqgħu jżommu l-kompetenza tal-Kunsill Governattiv għall-addozzjoni ta' opinjonijiet speċifiċi, l-Opinjonijiet tal-BĊE jistgħu jiġu addottati mill-Bord Eżekuttiv, konformi ma' kummenti magħmula mill-Kunsill Governattiv u f'konsiderazzjoni tal-kontribuzzjoni tal-Kunsill Ġenerali. L-Opinjonijiet tal-BĊE għandhom jiġu ffirmati mill-President.

---

xvii Issa 'Unjoni'.
xviii Issa 'Unjoni'.
xix Issa 'Unjoni'.
xx Issa Artikolu 41 tal-Iatatut.
xxi Issa Artikolu 43 tal-Istatut.
xxii Issa Artikolu 46.1 tal-Istatut.

17.6 L-Istruzzjonijiet tal-BĊE għandhom jiġu addottati mill-Bord Eżekuttiv, u minn hemm ’il quddiem innotifikati, f’waħda mil-lingwi uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej[xxiii], u ffirmati mill-President jew kwalunkwe żewġ membri tal-Bord Eżekuttiv għall-istess Bord. In-notifika tal-banek ċentrali nazzjonali tista’ ssir permezz tat-telefaks, jew tal-posta elettronika, jew tat-teleks jew permezz ta’ ittra. Kull Struzzjoni tal-BĊE li għandha tiġi ppubblikata uffiċjalment għandha tiġi tradotta fil-lingwi uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej[xxiv].

17.7 L-Istrumenti legali kollha tal-BĊE għandhom jiġu nnumerati b’mod sekwenzjali għal identifikazzjoni aktar faċli. Il-Bord Eżekuttiv għandu jieħu passi biex jiżgura l-kustodja żgura tal-verżjonijiet oriġinali, in-notifika ta’ min jirċievi jew ta’ l-awtoritajiet konsultattivi, u l-pubblikazzjoni fil-lingwi uffiċjali kollha ta’ l-Unjoni Ewropea fil-Ġurnal Uffiċjali ta’ l-Unjoni Ewropea fil-każi tar-Regolamenti tal-BĊE, l-Opinjonijiet tal-BĊE dwar l-abbozzi tal-leġiżlazzjoni tal-Komunità’[xxv] u dawk l-Istrumenti legali tal-BĊE li l-pubblikazzjoni tagħhom tkun ġiet espressament deċiża.

17.8 Il-prinċipji tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1 li jiddeterminaw il-lingwa li għandha tintuża mill-Komunità’[2] Ekonomika Ewropea (1) tal-15 ta’ April, 1958, għandhom japplikaw għall-atti legali speċifikati fl-Artiklu 34 ta’ l-Istatut.

Artikolu 18

Il-Proċedura skond l-Artiklu 106 (2)[xxvi] tat-Trattat

L-approvazzjoni msemmija fl-Artiklu 106 (2)[xxvii] tat-Trattat għandha tiġi addottata għas-sena ta’ wara, mill-Kunsill Governattiv f’deċiżjoni waħda għall-Istati Membri parteċipanti kollha fl-aħħar trimestru ta’ kull sena.

Artikolu 19

L-akkwist

19.1 L-akkwist ta’ oġġetti u servizzi għall-BĊE għandu jsir b’kunsiderazzjoni għall-prinċipji tal-pubbliċita’, it-trasparenza, l-aċċess ugwali, it-trattament indaqs u l-amministrazzjoni effiċjenti.

19.2 Bl-eċċezzjoni tal-prinċipju ta’ l-amministrazzjoni effiċjenti, derogi jistgħu jsiru mill-prinċipji ta’ hawn fuq f’każijiet ta’ urġenza; għal raġunijiet ta’ sigurtà jew kunfidenzjalità’; meta jkun hemm l-uniku fornitur; għal provvisti mill-banek ċentrali nazzjonali lill-BĊE; biex tiġi żgurata l-kontinwità’ ta’ xi fornitur.

---

xxiii Issa ’Unjoni’.
xxiv Issa ’Unjoni’.
xxv Issa ’Unjoni’.
2 ĠU 17, 6.10.1958, p.385.
xxvi Issa Artikolu 128(2) tat-TFUE.
xxvii Issa Artikolu 128(2) tat-TFUE.

Artikolu 20

L-għażla, il-ħatra u l-promozzjoni ta' l-Istaff

20.1 Il-membri kollha ta' l-Istaff tal-BĊE għandhom jintgħażlu, jinħatru u jiġu mlaħħqa mill-Bord Eżekuttiv.

20.2 Il-membri kollha ta' l-Istaff tal-BĊE għandhom jintgħażlu, jinħatru u jiġu mlaħħqa b'konsiderazzjoni għall-prinċipji tal-kwalifika professjonali, il-pubbliċità', it-trasparenza, l-aċċess ugwali u t-trattament indaqs. Ir-regoli u l-proċeduri għar-reklutaġġ u l-promozzjoni interna għandhom ikunu speċifikati aktar fid-dettal permezz ta' Ċirkulari Amministrattiva.

Artikolu 21

Il-kundizzjonijiet ta' l-Impjieg

21.1 Il-Kundizzjonijiet ta' l-Impjieg u r-Regoli għall-Istaff għandhom jiddeterminaw ir-relazzjoni ta' l-impjieg bejn il-BĊE u l-Istaff tiegħu.

21.2 Il-Kunsill Governattiv, fuq proposta mill-Bord Eżekuttiv u wara konsultazzjoni tal-Kunsill Ġenerali, għandu jaddotta l-Kundizzjonijiet ta' l-Impjieg.

21.3 Il-Bord Eżekuttiv għandu jaddotta r-Regoli għall-Istaff, li għandhom jimplimentaw il-Kundizzjonijiet ta' l-Impjieg.

21.4 Il-Kumitat ta' l-Istaff għandu jiġi kkonsultat qabel l-addozzjoni ta' Kundizzjonijiet ta' l-Impjieg jew Regoli għall-Istaff ġodda. L-opinjoni tiegħu għandha tiġi ppreżentata lill-Kunsill Governattiv jew il-Bord Eżekuttiv rispettivament.

Artikolu 22

Komunikazzjonijiet u tħabbir

Il-komunikazzjonijiet ġenerali u t-tħabbir ta' deċiżjonijiet meħuda mill-korpi responsabbli għat-teħid tad-deċiżjonijiet tal-BĊE jistgħu jiġu ppubblikati fuq il-website tal-BĊE, fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea, jew permezz ta' servizzi bil-wajer komuni għal swieq finanzjarji jew kwalunkwe mezz ta' xandir ieħor.

Artikolu 23

Kunfidenzjalità' ta', u aċċess għal, dokumenti tal-BĊE

23.1 Il-proċedimenti tal-korpi responsabbli għat-teħid tad-deċiżjonijiet tal-BĊE u ta' kwalunkwe kumitat jew grupp imwaqqaf minnhom għandhom ikunu kunfidenzjali, sakemm il-Kunsill Governattiv jawtorizza lill-President biex jippubblika r-riżultat tad-dibattiti tagħhom.

23.2 L-aċċess pubbliku għal dokumenti mħejjija jew miżmuma mill-BĊE għandhom ikunu rregolati b'deċiżjoni tal-Kunsill Governattiv.

23.3 Dokumenti mħejjija mill-BĊE għandhom jiġu kklassifikati u ttrattati skond ir-regoli stabbiliti f'Ċirkulari Amministrattiva. Huma għandhom ikunu aċċessibbli liberament wara perjodu ta' 30 sena sakemm il-korpi responsabbli għat-teħid tad-deċiżjonijiet jiddeċiedu mod ieħor.

KAPITOLU VI

DISPOŻIZZJONI FINALI

Artikolu 24

L-emendi għal dawn ir-Regoli tal-Proċedura

IL-Kunsill Governattiv jista' jemenda dawn ir-Regoli tal-Proċedura. Il- Kunsill Ġenerali jista' jipproponi emendi u l-Bord Eżekuttiv jista' jaddotta regoli supplimentari fil-qasam tal-kompetenza tiegħu.

Magħmul Frankfurt am Main fid-19 ta' Frar 2004.

Il-President tal-BĊE

Jean-Claude TRICHET

DEĊIŻJONI TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

TAT-12 TA' OTTUBRU, 1999

DWAR IR-REGOLI TAL-PROĊEDURA TAL-BORD EŻEKUTTIV TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW (BĊE/1999/7)*

IL-BORD EŻEKUTTIV TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW,

Wara li kkunsidra r-Regoli tal-Proċedura tal-Bank Ċentrali Ewropew, b'mod partikolari l-Artikli 8 u 24;

Filwaqt li biex jiġi żgurat li d-Deċiżjonijiet tal-BĊE jistgħu jiġu adottati mill-Bord Eżekuttiv f 'kull ħin, jinħtieġ li jiġi stabbilit reġim għall-adozzjoni tad-Deċiżjonijiet permezz ta' l-użu tat-telekonferenza u reġim għad-delegazzjoni tal-poteri, biż-żewġ reġimi jippreżervaw il-prinċipju tar-responsabbilta' kollettiva tal-Bord Eżekuttiv;

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Natura Supplimentari

Din id-Deciżjoni għandha tiżdied mar-Regoli tal-Proċedura tal-Bank Ċentrali Ewropew. It-termini f'din id-Deċiżjoni għandhom ikollhom it-tifsira li huma għandhom fir-Regoli tal-Proċedura tal-Bank Ċentrali Ewropew.

Artikolu 2

Attendenza fil-laqgħat tal-Bord Eżekuttiv

1. Il-President għandu jaħtar membru ta' l-istaff tal-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) bħala Segretarju. Is-Segretarju għandu jkun responsabbli għall-organizzazzjoni u l-abbozzar tal-proċedimenti sommarji tal-laqgħat kollha tal-Bord Eżekuttiv.

2. Fin-nuqqas ta' kemm il-President u l-Viċi-President, il-Bord Eżekuttiv ikun ippresiedut, fl-ewwel istanza, minn dak il-membru li jgawdi l-ogħla grad fil-kariga tal-Bord Eżekuttiv, u skond l-età' fil-każ li jkun hemm żewġ membri jew iżjed li għandhom l-istess grad fil-kariga.

3. Il-Bord Eżekuttiv jista jistieden xi membri ta' l-istaff tal-BĊE biex jattendu l-laqgħat tiegħu.

* ĠU L 314, 8.12.1999, pġ. 34. Din hija traduzzjoni mhux uffiċjali. Ma saret l-ebda traduzzjoni uffiċjali bil-Malti tar-Regoli tal-Proċedura tal-Bord Eżekuttiv.

Artikolu 3

Aġenda u proċedimenti

1. L-aġenda għal kull laqgħa għandha tiġi adottata mill-Bord Eżekuttiv. Aġenda provviżorja għandha titħejja mill-President u għandha, fil-prinċipju, tintbagħat flimkien mad-dokumenti relatati, lill-membri tal-Bord Eżekuttiv ta' lanqas jumejn ta' xogħol qabel il-laqgħa relevanti, ħlief f'emerġenzi, f'liema każ il-President għandu jaġixxi kif xieraq minħabba ċ-ċirkostanzi.

2. Il-proċedimenti sommarji tal-laqgħat tal-Bord Eżekuttiv għandhom jiġu ppreżentati lill-membri tal-Bord Eżekuttiv għall-approvazzjoni fil-laqgħa tagħhom li tkun tmiss (jew qabel, jekk meħtieġ, permezz tal-proċedura bil-miktub) u għandhom ikunu ffirmati miċ-ċermen.

Artikolu 4

Telekonferenza

1. Fuq it-talba tal-President, id-deċiżjonijiet jistgħu jittieħdu mill-Bord Eżekuttiv permezz ta' l-użu tat-telekonferenza, sakemm ta' lanqas żewġ membri tal-Bord Eżekuttiv joġġezzjonaw. Għandu jkun hemm ċirkustanzi speċjali biex deċiżjoni tittieħed permezz ta' l-użu tat-telekonferenza. Il-President għandu jiddetermina n-natura ta' dawn iċ-ċirkostanzi u l-membri tal-Bord Eżekuttiv jistgħu jitolbu notifika minn qabel ta' kemm tat-telekonferenza u kemm tal-kwistjoni li dwarha għandha tittieħed deċiżjoni.

2. Id-deċiżjoni milħuqa mill-President dwar iċ-ċirkustanzi speċjali u d-deċiżjonijiet meħuda mill-Bord Eżekuttiv permezz ta' l-użu tat-telekonferenza għandhom jitniżżlu fil-proċedimenti sommarji tal-laqgħat tal-Bord Eżekuttiv.

Artikolu 5

Delegazzjoni ta' poter

1. Il-Bord Eżekuttiv jista' jawtorizza wieħed jew iżjed mill-membri tiegħu biex jieħu, f 'ismu u taħt ir-responsabbiltà' tiegħu, miżuri amministrattivi jew ta' maniġment iddefiniti b'mod ċar, inkluż l-użu ta' strumenti fil-preparazzjoni għal deċiżjoni li tkun se tittieħed kollettivament mill-membri tal-Bord Eżekuttiv fi stadju aktar tard u strumenti li jimplimentaw id-deċiżjonijiet finali mittieħda mill-Bord Eżekuttiv.

2. Il-Bord Eżekuttiv jista' wkoll jistaqsi lil xi wieħed jew iżjed mill-membri tiegħu, bil-kunsens tal-President, biex jadotta (i) it-test definittiv ta' kwalunkwe strument kif iddefinit fl-Artiklu 5, paragrafu 1, bil-kundizzjoni li s-sustanza ta' dak l- istrument tkun diġa' ġiet iddeterminata f' diskussjoni, u/jew (ii) id-deċiżjonijiet finali, meta din id-delegazzjoni tinvolvi poteri eżekuttivi limitati u ddefiniti b'mod ċar, u li t-tħaddim tagħhom huwa suġġett għal reviżjoni stretta fid-dawl tal-kriterji oġġettivi stabbiliti mill-Bord Eżekuttiv.

3. Id-delegazzjonijiet u d-deċiżjonijiet adottati skond l-Artiklu 5, paragrafi 1 u 2, għandhom jitniżżlu fil-proċedimenti sommarji tal-laqgħat tal-Bord Eżekuttiv.

4. Poteri mogħtija b'dan il-mod jistgħu jiġu sotto-delegati biss kif u meta jkun hemm dispożizzjoni speċifika għal dan il-għan fid-deċiżjoni li tawtorizza.

Artikolu 6

Pubblikazzjoni

Din id-Deċiżjoni għandha tiġi pubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej[1].

Magħmula fi Frankfurt am Main, fit-12 ta' Ottubru, 1999.

Il-President tal-BĊE

Willem F. DUISENBERG

i Issa l-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.*

DEĊIŻJONI TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

TAS-17 TA' ĠUNJU, 2004

LI TADDOTTA R-REGOLI TAL-PROĊEDURA TAL-KUNSILL ĠENERALI TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW (BĊE/2004/12)*

IL-KUNSILL ĠENERALI TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW,

Wara li kkunsidra l-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew, partikolarment l-Artiklu 46.4[i],

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

L-Artikolu Waħdieni

Ir-Regoli tal-Proċedura tal-Kunsill Ġenerali tal-Bank Ċentrali Ewropew ta' l-1 ta' Settembru, 1998, għandhom jiġu sostitwiti b' li ġej, li għandu jidħol fis-seħħ fl-1 ta' Lulju, 2004.

REGOLI TAL-PROĊEDURA TAL-KUNSILL ĠENERALI TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW KAPITOLU PRELIMINARI

Artikolu 1

Definizzjonijiet

Dawn ir-Regoli tal-Proċedura għandhom iżidu mat-Trattat li jwaqqaf il-Komunita` Ewropea[ii] u l-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew. It-termini f'dawn ir-Regoli tal-Proċedura għandhom ikollhom l-istess tifsira bħal fit-Trattat u l-Istatut.

---

* ĠU L 230, 30.6.2004, pġ. 61.

i Issa Artikolu 45.4 tal-Istatut.

ii Issa t-TFUE.

KAPITOLU I

IL-KUNSILL ĠENERALI

Artikolu 2

Id-data u l-post tal-laqgħat tal-Kunsill Ġenerali

1. Il-Kunsill Ġenerali għandu jidddeċiedi dwar id-dati tal-laqgħat tiegħu fuq proposta mill-President.

2. Il-President għandu jsejjaħ laqgħa tal-Kunsill Ġenerali jekk it-talba biex issir laqgħa ssir mingħand mill-anqas tliet membri tal-Kunsill Ġenerali.

3. Il-President jista` wkoll isejjaħ laqgħat tal-Kunsill Ġenerali kull meta hu jidhirlu li jkun meħtieġ.

4. Il-Kunsill Ġenerali għandu normalment iżomm il-laqgħat tiegħu fil-bini tal-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE).

5. Lagħqat jistgħu wkoll isiru permezz ta’ telekonferenza, sakemm mhux anqas minn tliet Gvernaturi joġġezzjonaw.

Artikolu 3

Attendenza fil-laqgħat tal-Kunsill Ġenerali

1. Salv kif ipprovdut f’ din id-Deċiżjoni, l-attendenza fil-laqgħat tal-Kunsill Ġenerali għandha tkun limitata għall-membri tiegħu, il-membri l-oħra tal-Bord Eżekuttiv, il-President tal-Kunsill ta’ l-Unjoni Ewropea u membru tal-Kummissjoni tal- Komunitajiet Ewropej[iii].

2. Kull Gvernatur jista` normalment ikun akkumpanjat minn persuna waħda.

3. Jekk xi membru tal-Kunsill Ġenerali ma jkunx jista` jattendi xi laqgħa, huwa jista` jaħtar, bil-miktub, xi ħadd floku biex jattendi l-laqgħa u jivvota f ’ismu. Din il- komunikazzjoni bil-miktub għandha tintbagħat lill-President f’ħin biżżejjed qabel il-laqgħa. Din il-persuna flok dak il-membru tal-Kunsill Ġenerali, tista` normalment tkun akkompanjata minn perunsna waħda.

4. Il-President għandu jaħtar membru mill-istaff tal-BĊE bħala Segretarju. Is-Segretarju għandu jassisti lill-President fil-preparazzjoni tal-laqgħat tal-Kunsill Ġenerali u għandu jabbozza l-minuti ta’ dawn il-laqgħat.

5. Il-Kunsill Ġenerali jista` ukoll jistieden persuni oħra biex jattendu l-laqgħat tiegħu jekk jidhirlu li jkun xieraq li jagħmel dan.

---

iii Issa l-Kummissjoni Ewropea.

Artikolu 4

Votazzjoni

1. Biex il-Kunsill Ġenerali jivvota, għandu jkun hemm kworum ta' żewġ terzi tal- membri jew tal-persuni f 'lokhom. Jekk il-kworum ma jintlaħaqx, il-President jista` jsejjaħ laqgħa straordinarja fejn fiha deċiżjonijiet jistgħu jittieħdu mingħajr il- ħtieġa ta' kworum.

2. Sakemm ipprovdut mod ieħor fl-Istatut, id-deċiżjonijiet għandhom jittieħdu b'maġġoranza sempliċi.

3. Il-Kunsill Ġenerali għandu jkompli biex jivvota fuq it-talba tal-President. Il- President għandu wkoll jibda proċedura ta' votazzjoni fuq it-talba ta' kwalunkwe membru tal-Kunsill Ġenerali.

4. Deċiżjonijiet jistgħu wkoll jittieħdu bi proċedura bil-miktub, sakemm joġġezzjonaw mhux anqas minn tliet membri tal-Kunsill Ġenerali. Proċedura bil-miktub għandha teħtieġ:

(i) normalment mhux anqas minn għaxart ijiem ta' xogħol biex tiġi kkunsidrata minn kull membru tal-Kunsill Ġenerali. F'każ ta' urġenza li għandu jiġi ġġustifikat fit-talba, il-perjodu jista` jitnaqqas għal ħamest ijiem ta' xogħol; u

(ii) il-firma personali ta' kull membru tal-Kunsill Ġenerali; u

(iii) verbal ta' deċiżjoni bħal dik fil-minuti tal-laqgħa ta' wara tal-Kunsill Ġenerali.

Artikolu 5

L-organizazzjoni tal-laqgħat tal-Kunsill Ġenerali

1. Il-Kunsill Ġenerali għandu jaddotta l-aġenda għal kull laqgħa. Aġenda proviżorja għandha ttiħejja mill-President u għandha tintbagħat, flimkien mad-dokumenti relatati, lill-membri tal-Kunsill Ġenerali u lil parteċipanti awtorizzati oħra ta' mill-anqas tmint ijiem qabel il-laqgħa, ħlief f'emerġenzi, f'liema każ il-President għandu jaġixxi kif ikun xieraq skond iċ-ċirkostanzi. Il-Kunsill Ġenerali jista` jiddeċiedi li jneħħi jew iżid xi punti ma' l-aġenda proviżorja fuq proposta mill-President jew minn xi membru ieħor tal-Kunsill Ġenerali. Xi punt għandu jitneħħa mill-aġenda fuq it-talba ta' mill-anqas tlieta mill-membri tal-Kunsill Ġenerali jekk id-dokumenti relatati ma jkunux ġew ippreżentati lill-membri tal-Kunsill Ġenerali fil-ħin.

2. Il-minuti tal-proċedimenti tal-Kunsill Ġenerali għandhom jiġi ppreżentati għall-approvazzjoni mill-membri tiegħu fil-laqgħa ta' wara (jew meta meħtieġ qabel permezz ta' proċedura ta' bil-miktub) u għandhom ikunu ffirmati mill-President.

KAPITOLU II

INVOLVIMENT TAL-KUNSILL ĠENERALI FIL-ĦIDMIET TAS-SISTEMA EWROPEA TAL-BANEK ĊENTRALI

Artikolu 6

Relazzjoni bejn il-Kunsill Ġenerali u l-Kunsill Governattiv

1. Mingħajr preġudizzju għar-responsabbiltajiet l-oħra tal-Kunsill Ġenerali, inklużi dawk skond l-Artiklu 44[iv] ta' l-Istatut, il-Kunsill Ġenerali għandu jikkontribwixxi, partikolarment, għall-ħidmiet imniżżla fl-Artiklu 6.2 sa 6.8.

2. Il-Kunsill Ġenerali għandu jikkontribwixxi għall-ħidmiet konsultattivi tal-BĊE skond l-Artiklu 4 u l-Artiklu 25.1 ta' l-Istatut.

3. Il-kontribuzzjoni tal-Kunsill Ġenerali għall-ħidmiet ta' l-istatistika tal-BĊE għandha tikkonsisti:

– fit-tisħiħ tal-kooperazzjoni bejn il-banek ċentrali nazzjonali kollha ta' l-Unjoni Ewropea bil-għan li jsaħħu l-ħidmiet tal-BĊE fil-qasam ta' l-istatistika,

– fil-kontribuzzjoni għall-armonizzazzjoni, fejn meħtieġ, tar-regoli u l-prattiċi li jirregolaw il-ġbir, il-kumpilazzjoni u d-distribuzzjoni ta' l-istatistika mill- banek ċentrali nazzjonali kollha ta' l-Unjoni Ewropea, u

– fil-proviżjon lill-Kunsill Governattiv b'osservazzjonijiet dwar abbozzi ta' rakkomandazzjonijiet fil-qasam statistika, skond l-Artiklu 42[v] ta' l-Istatut, qabel ma jiġu addottati.

4. Il-Kunsill Ġenerali għandu jikkontribwixxi biex jissodisfa l-obbligi tar-rappurtaġġ tal-BĊE skond l-Artiklu 15 ta' l-iStatut billi jipprovdi lill-Kunsill Governattiv b'osservazzjonijiet dwar ir-rapport annwali qabel ma jiġi addottat.

5. Il-Kunsill Ġenerali għandu jikkontribwixxi għall-istandardizzazzjoni tar-regoli tal-kontabilita` u tar-rappurtaġġ ta' l-operazzjonijiet skond l-Artiklu 26.4 ta' l-iStatut billi jipprovdi lill-Kunsill Governattiv b'osservazzjonijiet dwar l-abbozz tar-regoli qabel ma jiġu addottati.

6. Il-Kunsill Ġenerali għandu jikkontribwixxi għall-addozzjoni ta' miżuri oħra fil-kuntest ta' l-Artiklu 29.4 ta' l-iStatut, billi jipprovdi lill-Kunsill Governattiv b'osservazzjonijiet dwar l-abbozz tal-miżuri qabel ma jiġu addottati.

7. Il-Kunsill Ġenerali għandu jikkontribwixxi għall-Kundizzjonijiet ta' l-Impjieg għall-istaff tal-Bank Ċentrali Ewropew billi jipprovdi lill-Kunsill Governattiv b'osservazzjonijiet dwar l-abbozz tagħhom qabel ma jiġu addottati.

---

iv Issa Artikolu 43 tal-Istatut.

v Issa Artikolu 41 tal-Istatut.

8. Il-Kunsill Ġenerali għandu jikkontribwixxi għall-preparazzjonijiet għall-iffissar irrevokabbli tar-rati tal-kambju skond l-Artiklu 47.3[vi] ta’ l-Istatut billi jipprovdi lill- Kunsill Governattiv b’osservazzjonijiet dwar:

– l-abbozz ta’ opinjonijiet tal-BĊE skond l-Artiklu 123(5)[vii] tat-Trattat, u

– kwalunkwe abbozz ta’ opinjonijiet oħra tal-BĊE dwar atti legali tal-Kommunitajiet[viii] biex jiġu addottati meta xi deroga hija rrevokata, u

– id-deċiżjonijiet skond paragrafu 10 tal-Protokoll dwar ċerti dispożizzjonijiet li għandhom x’jaqsmu mar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta’ Fuq[ix].

9. Kull meta l-Kunsill Ġenerali huwa mitlub biex jikkontribwixi għall-ħidmiet tal- BĊE skond il-paragrafi t’hawn fuq, huwa għandu jingħata perjodu raġonevoli ta’ żmien li fih jagħmel dan, li ma ma jistax ikun anqas minn għaxart ijiem ta’ xogħol. F’ każ ta’ urġenza li għandu jiġi ġġustifikat fit-talba, il-perjodu jista` jitnaqqas għal ħamest ijiem ta’ xogħol. Il-President jista` jiddeċiedi biex juża l-proċedura bil-miktub.

10. Il-President għandu jinforma lill-Kunsill Ġenerali, skond l-Artiklu 47.4[x] ta’ l-Istatut, bid-deċiżjonijiet addottati mill-Kunsill Governattiv.

Artikolu 7

Relazzjoni bejn il-Kunsill Ġenerali u l-Bord Eżekuttiv

1. Il-Kunsill Ġenerali tal-BĊE għandu jingħata l-opportunita` biex jippreżenta osservazzjonijiet qabel ma l-Bord Eżekuttiv:

– jimplimenta atti legali tal-Kunsill Governattiv li, skond l-Artiklu 12.1 tar-Regoli tal-Proċedura tal-Bank Ċentrali Ewropew, il-kontribuzzjoni tal-Kunsill Ġenerali għalihom hija meħtieġa,

– jaddotta, bis-saħħa ta’ setgħat iddelegati mill-Kunsill Governattiv skond l-Artiklu 12.1 ta’ l-Istatut, atti legali li, skond l-Artiklu 12.1 tar-Regoli tal- Proċedura tal-Bank Ċentrali Ewropew, il-kontribuzzjoni tal-Kunsill Ġenerali għalihom hija meħtieġa.

2. Kull meta l-Kunsill Ġenerali huwa mitlub biex jippreżenta osservazzjonijiet skond l-ewwel paragrafu ta’ dan l-Artiklu, huwa għandu jingħata perjodu raġonevoli ta’ żmien biex jagħmel dan, li ma jistax ikun anqas minn għaxart ijiem ta’ xogħol. F’ każ ta’ urġenza, li għandu jiġi ġġustifikat fit-talba, il-perjodu jista` jitnaqqas għal ħamest ijiem ta’ xogħol. Il-President jista` jiddeċiedi li juża l-proċedura ta’ bil-miktub.

vi Issa Artikolu 46.3 tal-Istatut.
vii Issa Artikolu 140(3) tat-TFUE.
viii Issa ‘Unjoni’.
ix Issa Protokoll Nru 15 tat-Trattati.
x Issa Artikolu 46.4 tal-Istatut.

Artikolu 8

Is-Sistema Ewropea tal-Kumitati tal-Bank Ċentrali

1. Il-Kunsill Ġenerali, fil-qasam tal-kompetenza tiegħu, jista' jitlob l-istudji ta' suġġetti speċifiċi minn kumitati stabbiliti mill-Kunsill Governattiv skond l-Artiklu 9 tar-Regoli tal-Proċedura tal-Bank Ċentrali Ewropew.

2. Il-bank ċentrali nazzjonali ta' kull Stat Membru mhux parteċipanti jista` jaħtar sa żewġ membri ta' l-istaff biex jieħdu sehem fil-laqgħat ta' xi kumitat kull meta jkollu x'jaqsam ma' kwistjonijiet li jaqgħu fil-qasam tal-kompetenza tal-Kunsill Ġenerali u kull meta l-president ta' xi kumitat u l-Bord Eżekuttiv jidhrilhom li dan huwa f 'loku.

KAPITOLU III

DISPOŻIZZJONIJIET PROĊEDURALI SPEĊIFIĊI

Artikolu 9

Strumenti legali

1. Id-deċiżjonijiet tal-BĊE skond l-Artitklu 46.4[xi] u l-Artiklu 48[xii] ta' l-Istatut u skond dawn ir-Regoli tal-Proċedura, kif ukoll ir-rakkomandazzjonijiet u l-opinjonijiet tal-BĊE addottati mill-Kunsill Ġenerali skond l-Artiklu 44[xiii] ta' l-iStatut, għandhom ikunu iffirmati mill-President.

2. L-istrumenti legali kollha tal-BĊE huma nnumerati, innotifikati u ppubblikati skond l-Artiklu 17.7 tar-Regoli tal-Proċedura tal-Bank Ċentali Ewropew.

Artikolu 10

Kunfidenzjalita` ta' u aċċess għad-dokumenti tal-BĊE

1. Il-proċedimenti tal-Kunsill Ġenerali, u ta' kwalunkwe kumitat jew grupp li jkollu x'jaqsam ma' kwistjonijiet li jaqgħu fi ħdan il-kompetenza tiegħu, għandhom ikunu kunfidenzjali sakemm il-Kunsill Ġenerali jawtorizza lill-President biex jippubblika r-riżultat tad-dibattiti tagħhom.

2. L-aċċess pubbliku għad-dokumenti mħejjija mill-Kunsill Ġenerali, u minn kwalunkwe kumitat jew grupp li jkollu x'jaqsam ma' kwistjonijiet li jaqgħu fi ħdan il-kompetenza tiegħu, għandu jkun iggvernat minn deċiżjoni tal-Kunsill Governattiv addottata skond l-Artiklu 23.2 tar-Regoli tal-Proċedura tal-Bank Ċentrali Ewropew.

---

xi Issa Artikolu 45.4 tal-Istatut.

xii Issa Artikolu 47 tal-Istatut.

xiii Issa Artikolu 43 tal-Istatut.

3. Id-dokumenti mħejjija mill-Kunsill Ġenerali, u minn kwalunkwe kumitat jew grupp li jkollu x'jaqsam ma' kwistjonijiet li jaqgħu fi ħdan il-kompetenza tiegħu, għandhom jiġu kklassifikati u ttrattati skond ir-regoli stabbiliti fiċ-Ċirkolari Amministrattiva addottata skond l-Artiklu 23.3 tar-Regoli tal-Proċedura tal-Bank Ċentrali Ewropew. Huma għandhom ikunu aċċessibbli mingħajr l-ebda restrizzjoni wara perjodu ta' 30 sena sakemm il-korpi responsabbli għat-teħid tad-deċiżjonijiet jiddeċiedu mod ieħor.

Artikolu 11

Tmiem ta' l-applikabbiltà

Meta, skond l-Artiklu 122(2)[xiv] tat-Trattat, id-derogi kollha jiġu rrevokati mill-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropeja u meta jittieħdu d-deċiżjonijiet imsemmija fil-Protokoll dwar ċerti dispożizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' fuq, il-Kunsill Ġenerali għandu jiġi xolt u dawn ir-Regoli tal-Proċedura m' għandhomx japplikaw aktar.

Magħmula fi Frankfurt am Main, fis-17 ta' Ġunju, 2004.

Il-President tal-BĊE

Jean-Claude TRICHET

xiv Issa l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 140(2) tat-TFUE. L-ewwel sentenza ta' Artikolu 122(2) tat-Trattat ġiet imħassra.